



LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

Periódico Ilustrado de las Repúblicas Sud-Americanas

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
VIAMONTE, 545 (Galería Bon Marché 1 y 3)

DIRECTORES:
RAMÓN M. de IRIBAS y Feo. CONTE Mac' DONELL
UNION TELEFONICA 1112

BUENOS AIRES

AGENTES EN EL EXTERIOR

— DE —

"La Ilustración Sud-Americana"

URUGUAY

REPRESENTANTE:

Sr. Juan Calatayud

AGENTES:

Sr. T. Corcoran

Sres. Barreiro y Ramos

BRASIL

REPRESENTANTES:

Sr. Alberto Ramos (Rio de Janeiro)

Sr. H. Nogueira (Maranhao)

CHILE

REPRESENTANTE:

Sr. C. Amenabar Ossa

AGENTES:

Sr. Mariano Servat (Santiago)

Sr. Carlos F. Niemeyer (Valparaíso)

Sr. Lorenzo Petersen (Iquique)

PERÚ

REPRESENTANTES:

Sres. Colville y Cia. (Lima)

Sr. Celedonio Belaunde (Arequipa)

BOLIVIA

REPRESENTANTES:

Sr. Rosendo Villalobos (La Paz)

Sr. J. Medina (Cochabamba)

Sr. Rafael Palacios (Oruro)

PARAGUAY

REPRESENTANTE:

Sr. Luis Vismara (Asunción)

AGENTE:

Sr. Manuel F. Hurtado (Asunción)

VENEZUELA

AGENTES GENERALES:

Sres. Irigoyen é Hijo (Caracas)

ECUADOR

AGENTES GENERALES:

Sres. Janer é Hijos (Guayaquil)

CENTRO AMÉRICA

AGENTES GENERALES:

Sres. P. J. Guirola y Co. (Guatemala)

NORTE AMÉRICA

AGENTES GENERALES:

The E. C. White Company (Nueva York)

EUROPA

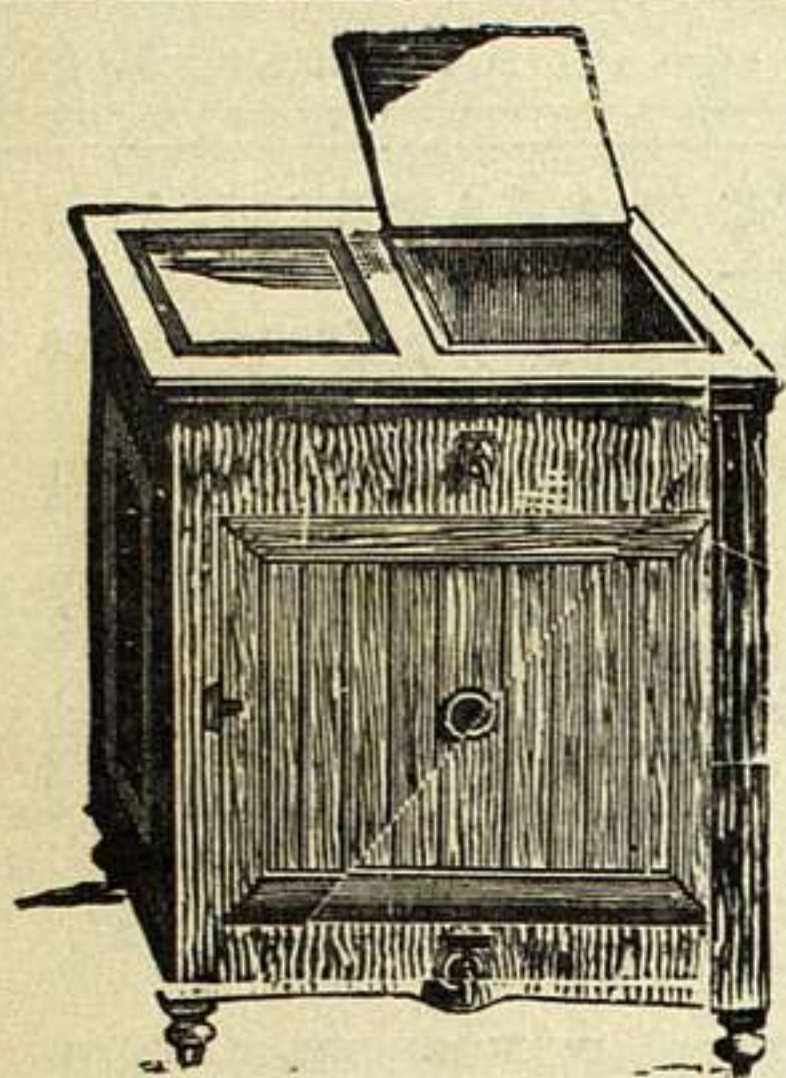
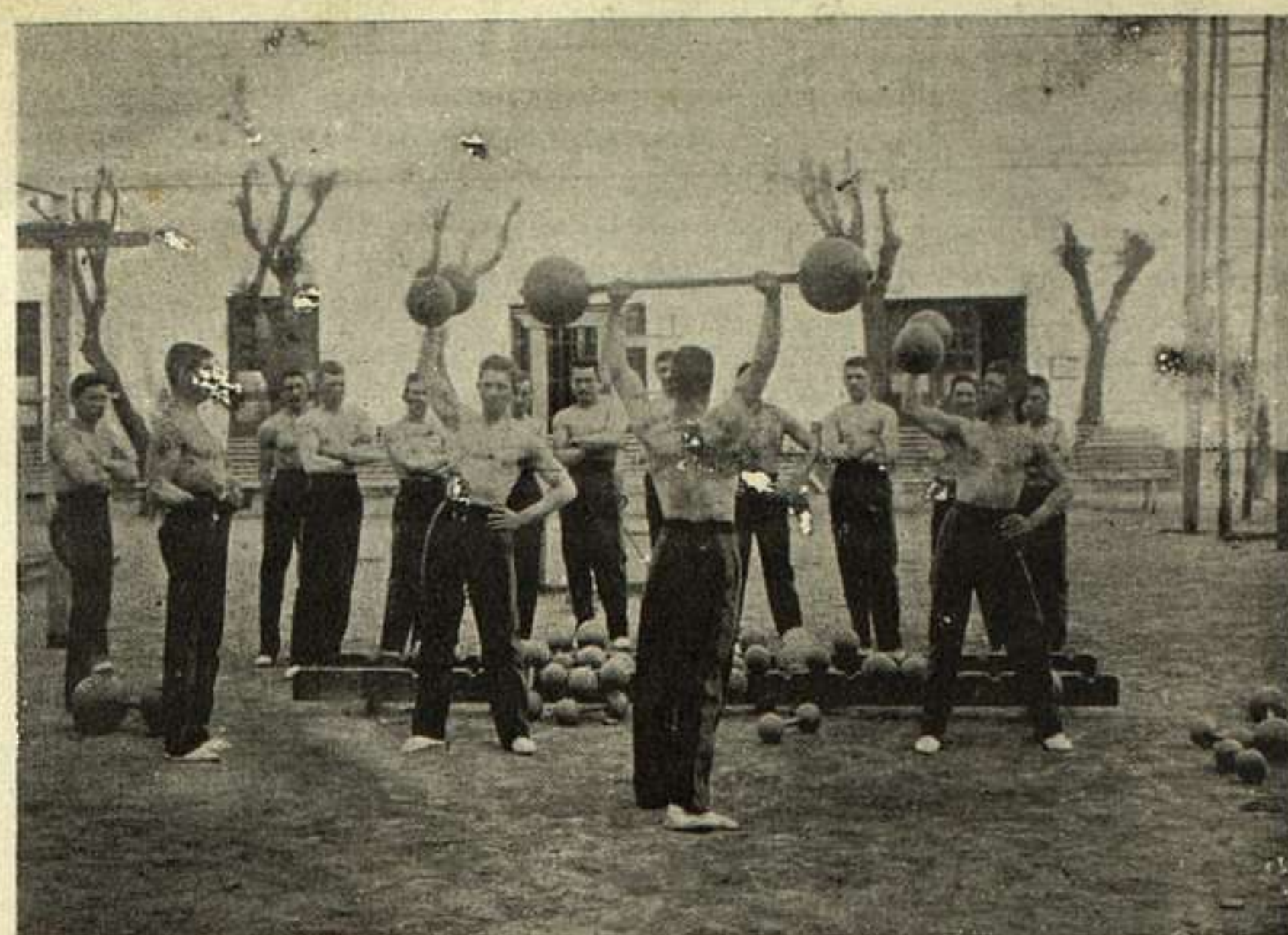
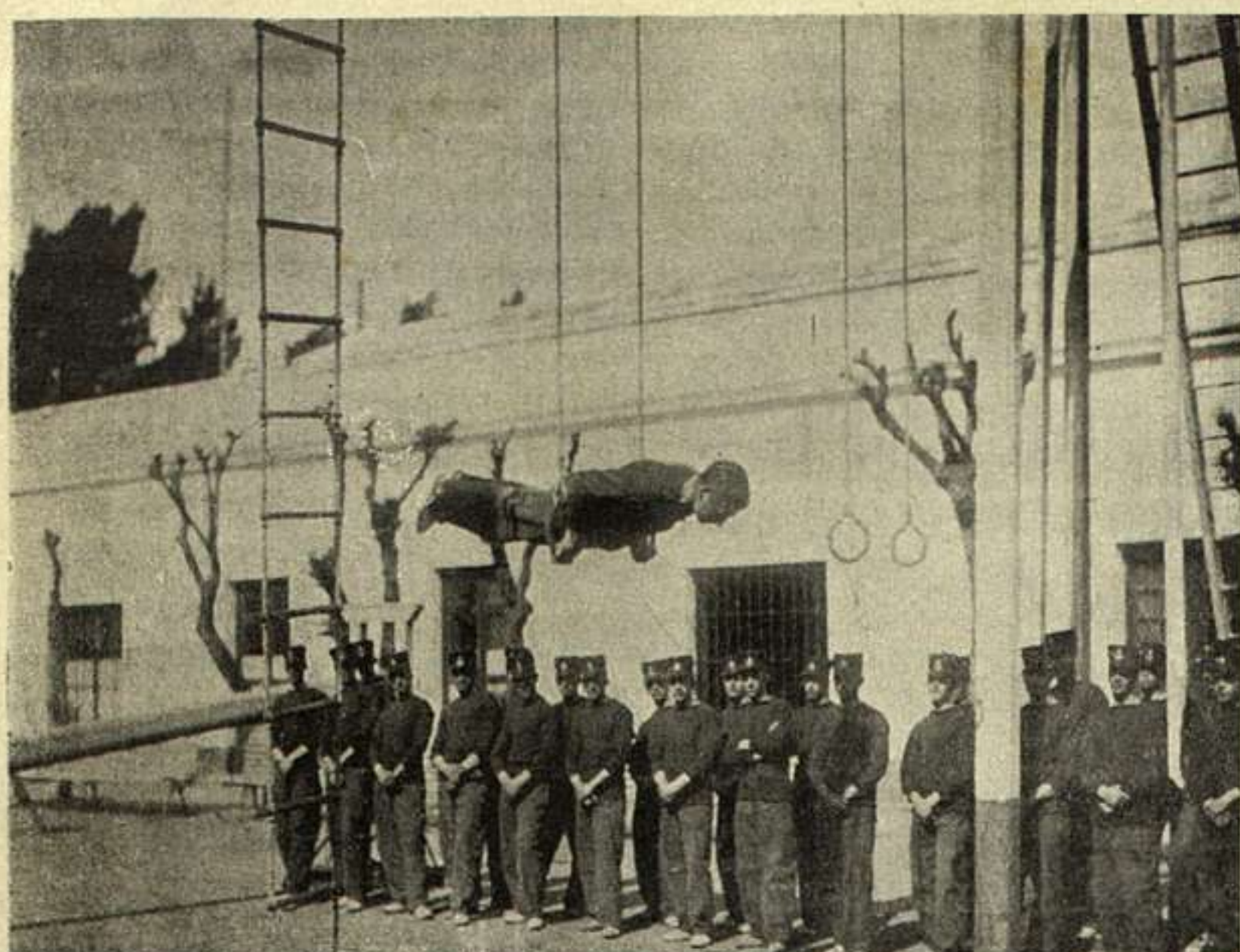
Sres. Mayence, Favre y Cie.

Agencia Havas

Sres. Puel de Lobel y Cie.



PIERRETTE — CABEZA DE ESTUDIO



"LA ARGENTINA"
PERÚ 787
Fábrica de Heladeras
— DE —
Luis Turtur

PREMIADA

con medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898

CHAMPAGNE "LOUIS ROEDERER" P. Dupont et fils, — Introdutores

LA SALUD DE LA MUJER
CONSERVADA POR
Las Píldoras
* * *
Tocológicas

DEL DOCTOR N. BOLET

Más de cuarenta años de éxito constante aseguran la excelencia de este maravilloso específico.
El uso de las

PÍLDORAS TOCOLÓGICAS

ha hecho un cambio radical en el tratamiento de las enfermedades peculiares a la Mujer, así casada como soltera. Representantes de grandes naciones en Europa y América, certifican su excelencia. Bajo juramento asegura el autor que no contienen ninguna droga nociva a la salud.

Fabricación: 108, FULTON STREET-NEW YORK, Estados Unidos

De venta en las principales boticas

EL AGUA MINERAL "PALLOTTINO"



Es la **SOBERANA** de las aguas de mesa por su gusto agradable y sus efectos rápidos; la única agua que ha sido premiada con medalla de oro en la Exposición de 1900. Clasificada la primera agua de mesa.

El agua **PALLOTTINO** cura radicalmente las enfermedades del estómago, intestino, vejiga, renilla, etc.

Experimentada por los primarios médicos europeos, cuyos certificados van junto con la botella.

Unico concesionario para la América del Sud

P. Nigri

Depósito: 507 - FLORIDA - 507
BUENOS AIRES

En venta: Drogueria Rolon, Farmacia Gibson y otras principales farmacias.

Herbert J. Osborne & Co. L^{da}

Gran Casa fabricante de

**Papeles, Tintas,
Tipos, Maquinas,
Cajas, Estantes,
Cueros, Telas**

y toda clase de artículos para los ramos

DE

Imprenta, Litografía y Encuadernación

OFICINAS EN

LONDRES, NEW YORK, LIMA Y B. AIRES

Calle Bolivar esq. Belgrano

Los materiales de esta Revista son vendidos por la Casa Herbert J. Osborne & Co. Lda.

Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE
OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

UNICOS INTRODUCORES

Brauss, Mahn & Cia.
80, RECONQUISTA, 80 (altos)






La Ilustracion SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPUBLICAS SUD-AMERICANAS
FUNDADO EN 1892

AÑO IX N.º 195

APARECE DOS VECES AL MES

CAPITAL: Año, \$ m/n 18.00—Semestre, \$ m/n 9.00—Trimestre, \$ m/n 5.00 — INTERIOR: Año, \$ m/n 20.00—Semestre, \$ m/n 10.00—Trimestre, \$ m/n 5.50
EXTERIOR: Año, \$ oro 9.00—Número de la fecha, \$ m/n 1.00—Número atrasado, (del mes), \$ m/n 2.00 (antiguo \$ 5.00)—Tomos de los años 1893 á 1899 á \$ m/n 30.00 c/u

LECHE MATERNIZADA "LA MARTONA"

SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



LECHE MATERNIZADA
LA MARTONA

Exito completo en la crianza de Niños

Loción Higiénica DE EUCALIPTUS

— DE —
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la
Real casa de España
y
Privilegiados por
S. M. el Rey de Italia con la
especialísima distinción
de poder usar sus reales
armas

Conserva el cabello y
quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departam-
ento Nacional de Higiene
y por la Real Academia
de Medicina y Cirujía de
Barcelona.

Recomendada por los prin-
cipales médicos del país. Mar-
ca registrada en esta Repúbli-
ca, en la Oriental del Uruguay,
en Francia y España.

Desconfiar de las imitacio-
nes que nunca producen los
mismos resultados que la es-
pecialidad legítima.

COMPANHIA MATTE LARANGEIRA

Rio de Janeiro - Matto Grosso - Paraguay y Buenos Aires

Unicos Introdutores:

Francisco Mendez y Cia.

Buenos Aires

FABRICA:

PATRICIOS 75

CASA CENTRAL:

473 - CUYO - 473

Yerbas marca T. L. y Cruz de Malta

A LA PAZ

131 - SUIPACHA - 31

ESPECIALIDADES PARA LUTO Y MEDIO LUTO

Cachemires, paños, sederias, crespones y gorras, pañuelos
y todas las últimas novedades para las estaciones de Otoño é Invierno

CORONAS FÚNEBRES

TALLER DE CONFECCIONES EN LA CASA

U. T. 1581

SUIPACHA 131

PORTALIS & Cia.

UNICOS INTRODUCORES

DEL COGNAC

OTARD DUPUY & Cia.

EL MÁS ACREDITADO

DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Venta anual 25.000 cajones

Se vende en todas las Confeiterías y Almacenes

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!



MAISON DE BLANC

Casa Fundada en 1885

I. Adhemar

CANGALLO Y SUIPACHA

CASA DE CONFIANZA Y DE PRECIO FIJO

ROPA BLANCA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES Y NIÑOS

Especialidad en Ajuares para Casamientos

CASAS DE COMPRA

EN PARÍS, LONDRES Y VIENA

COMPANHIA TRASATLANTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

ALFONSO XIII

Saldrá el 28 de Febrero de 1901

TARIFA DE PRECIOS

El espléndido y lujoso Vapor

MEXICO

Saldrá el 20 de Marzo de 1901

PRIMERA CLASE 1ª ct. 5ª ct. 5ª ct.
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 120 125 120
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona, Mar-
sella y Génova..... 170 165 160

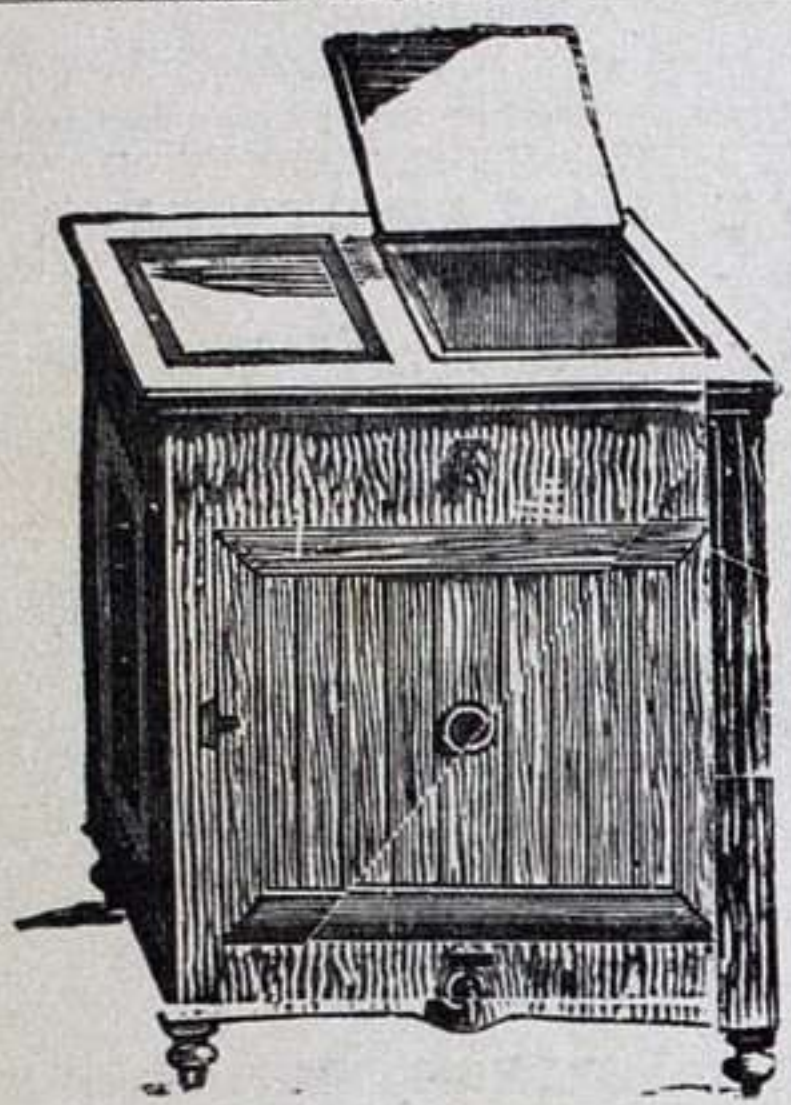
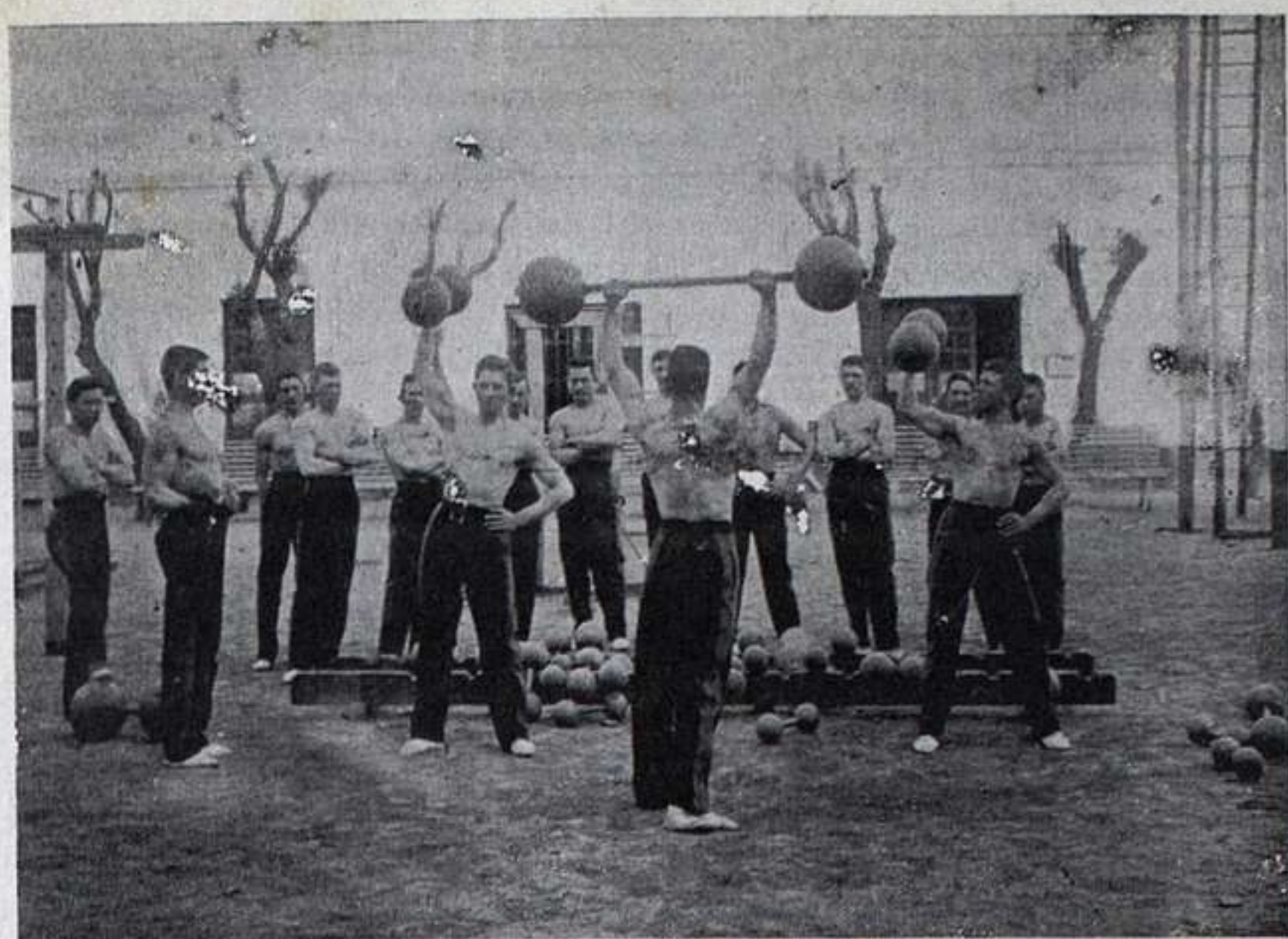
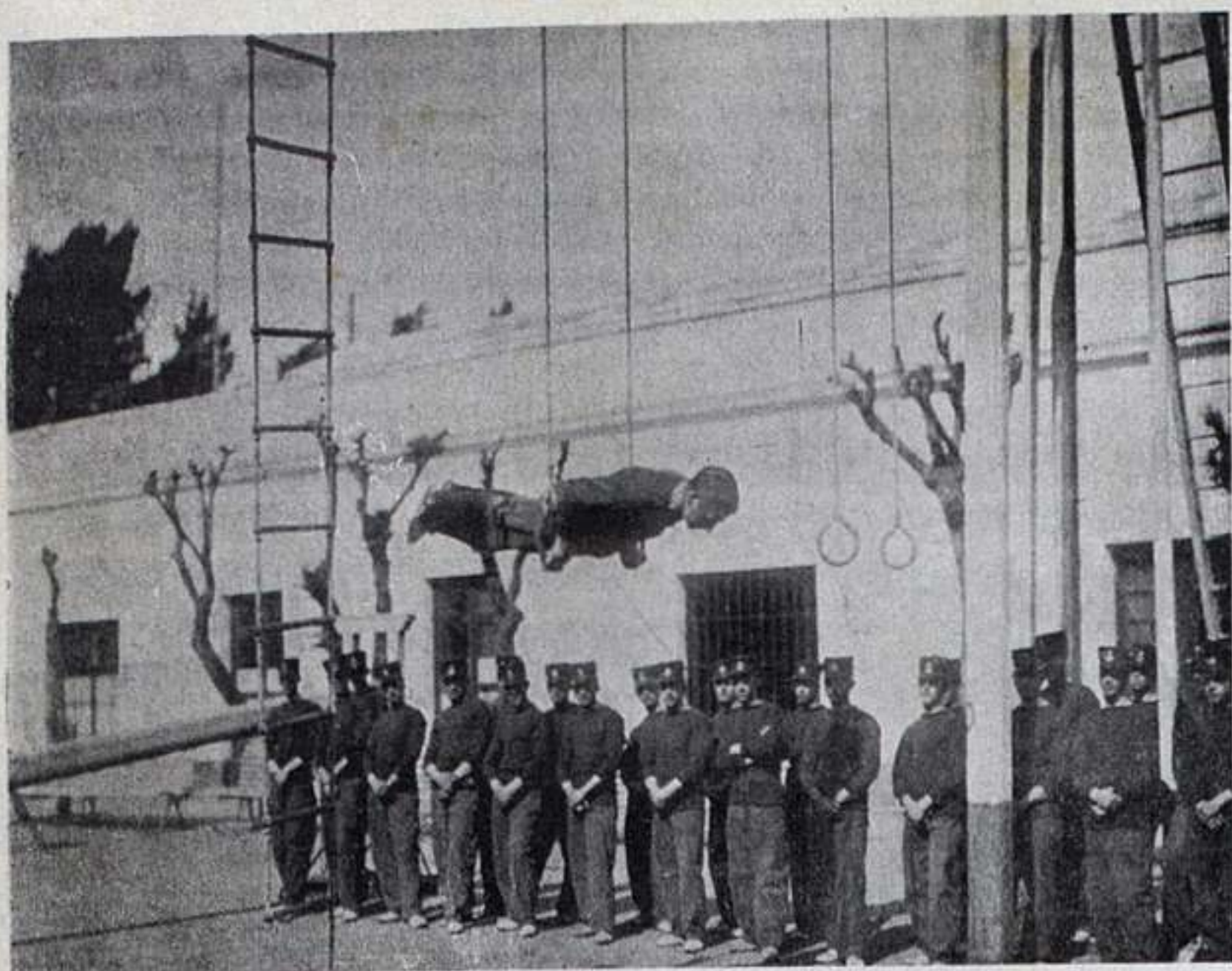
SEGUNDA CLASE
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 70 — —
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona, Mar-
sella..... 100 — —
Génova..... 120 — —

TERCERA PREFERENTE
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 50 — —
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona y Mar-
sella..... 60 — —
Génova..... 80 — —

TERCERA ORDINARIA
Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 28 — —
Cádiz..... 40 — —
Barcelona y Marsella..... 40 — —
Vigo y Coruña..... 55 — —
Génova..... 40 — —

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á las familias—Pre-
cios convencionales por camarotes de lujo—Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el
viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna.

Para más informes á sus Agentes **ANTONIO LOPEZ y Cia.,** Alsina núm. 756



"LA ARGENTINA"
PERÚ 787
Fábrica de Heladeras
— DE —
Luis Turtur
PREMIADA

con medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898

CHAMPAGNE "LOUIS ROEDERER" P. Dupont et fils, — Introdutores

LA SALUD DE LA MUJER
CONSERVADA POR
Las Píldoras
Tocológicas

DEL DOCTOR N. BOLET

Más de cuarenta años de éxito constante aseguran la excelencia de este maravilloso específico.
El uso de las

PÍLDORAS TOCOLÓGICAS

ha hecho un cambio radical en el tratamiento de las enfermedades peculiares a la Mujer, así casada como soltera. Representantes de grandes naciones en Europa y América, certifican su excelencia. Bajo juramento asegura el autor que no contienen ninguna droga nociva a la salud.

Fabricación: 108, FULTON STREET-NEW YORK, Estados Unidos

De venta en las principales boticas

EL AGUA MINERAL "PALLOTTINO"



Es la **SOBERANA** de las aguas de mesa por su gusto agradable y sus efectos rápidos; la única agua que ha sido premiada con medalla de oro en la Exposición de 1900. Clasificada la primera agua de mesa.

El agua **PALLOTTINO** cura radicalmente las enfermedades del estómago, intestino, vejiga, renilla, etc.

Experimentada por los primarios médicos europeos, cuyos certificados van junto con la botella.

Unico concesionario para la América del Sud

P. Nigri

Depósito:
507 - FLORIDA - 507
BUENOS AIRES

En venta:
Drogueria Rolon, Farmacia Gibson y otras principales farmacias.

Herbert J. Osborne & Co^o L^{da}

Gran Casa fabricante de

**Papeles, Tintas,
Tipos, Maquinas,
Cajas, Estantes,
Cueros, Telas**

y toda clase de artículos para los ramos

DE

Imprenta, Litografía y Encuadernación

OFICINAS EN

LONDRES, NEW YORK, LIMA Y B. AIRES

Calle Bolivar esq. Belgrano

Los materiales de esta Revista son vendidos por la Casa Herbert J. Osborne & Co. Lda.

Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE
OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

UNICOS INTRODUCTORES

Brauss, Mahn & Cia.

80, RECONQUISTA, 80 (altos)



LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
RAMON M. DE IRIBAS

BUENOS AIRES, 15 DE FEBRERO DE 1901
AÑO IX—Núm. 195

DIRECTOR-GERENTE
F.^{co} CONTE MAC' DONELL

Sin disfraz

Hay que decir verdades: hay que exponerlas a la luz y presentarlas sin ropaje alguno seductor. ¿Quién pone el cascabel al gato?

Ahí está el carnaval: se aproxima esa «licencia tradicional» de tres días, para todas las desvergüenzas. Los hartos tiemblan: los que ayunan, los que sufren y se lamentan durante el año, tienen permiso, por el uso y el abuso de la costumbre, para decir crudezas y revelar el sedimento de sus infortunios. ¿Lo harán?

No: en esas «locuras carnavalescas», la cordura ata con ligamentos más duros la expansión de los sentimientos escondidos. ¿Por qué?

Son esos días, la condensación de la vida humana: son su síntesis popular. La careta, imperturbable, sin músculos, sin contracciones, sin energías ni matices, nada dice: iguala a altos y caídos, nivela en beodez impura, la incultura y la educación, lo refinado y lo abyecto. No distingue, no diferencia, suprime los rasgos, disimula la voz, desfigura las pasiones, materializa los arrebatos, confunde y no deslinda. No, no es esa la voz de la verdad: es la del impropio injusto, que se encubre, que se oculta, que teme, y acecha la ocasión.

Sin nobleza y sin virilidad, el disfraz es una «heresia», un legado atávico de bárbaras y atrasadas civilizaciones.

No sé quién ha dicho que un pedazo de pan es una mordaza más eficiente que una de hierro. Así es para el pobre, y para el soberbio, y para el humilde.

Todos callan: las «convenciones» en la altura, la «necesidad» en el inmundo lodazal de la miseria, acallan los fueros de la justicia.

No hay apelación: si tal vez la hay contra uno mismo. Tal vez, recordando lo que el historiador nos cuenta de aquella mujer contra quien el tirano Dionisio después de comer opíparamente, dictó una sentencia injusta, pudiéramos plagiar sus palabras.

Quería apelar:—¿A quién has de apelar? la decían los cortesanos.

—¿A quién?... A Dionisio en ayunas.

Y así fluyó la verdad: sin disfraces en el rostro, sin disfraces en el pensamiento, y sin disfraces en el estómago ahito de dulces golosinas.

Ayunemos para vencer a ese laboratorio químico donde se descomponen y descoyuntan las mejores ideas.

MARINO BRAIS.



PIERROT POETA.—INVOCACIÓN
DIBUJO ORIGINAL DE ALEXIS VOLLON

D. MARTIN RIVADAVIA

Inesperada, dolorosa como toda transición violenta de la actividad de una vida laboriosa al quietismo eterno del «no ser», la muerte del comodoro Rivadavia ha impresionado profundamente a la sociedad argentina.

Obrero modesto, trabajador infatigable, honrando un apellido ilustre y un puesto elevado, desde el Ministerio de Marina supo encauzar ideas contrapuestas, dirigiéndolas a prácticos derroteros, y crear una flota que honra y da prestigio a la armada nacional.

Querido y estimado de sus inferiores, distinguido y considerado por sus iguales, el dignísimo marino argentino presenta a la posteridad, nobilísima ejecutoria de una labor consagrada al bien de su país.

Y éste ha respondido noblemente en el triste día de su sepelio: ante su cadáver, la amistad y el afecto, la autoridad y el compañerismo, han demostrado hondo pesar y duelo sentidísimo por la pérdida irreparable.

Y el pueblo, el buen pueblo, asistió a la triste ceremonia: se asoció al duelo nacional de 15 de febrero, la triste fecha que registran las «notas gráficas» de nuestras páginas, y en los alrededores de la casa de gobierno, enorme concurrencia tributaba así respetuoso homenaje al marino ilustrado que, por un accidente casual, pasaba a las páginas de la historia, después de dolorosa lucha de su organismo contra la implacable segadora que llena otro mundo, con los despojos de este rincón de tribulaciones y amarguras.

El vicepresidente doctor Quirno Costa acompañado de todos los ministros, llegó a la casa de gobierno, donde se había instalado la capilla ardiente, a las 9.30 de la mañana, en circunstancias que el vicario general del ejército y armada, monseñor Echagüe, rezaba una misa acompañado de gran parte del clero castrense y otros varios sacerdotes.

Terminada la misa de cuerpo presente, el ataúd fué transportado a la gran carroza fúnebre tirada a ocho caballos, siguiendo luego el acompañamiento el itinerario siguiente:

Rivadavia hasta Bolívar, Avenida de Mayo a Callao y por ésta a la Avenida República hasta el cementerio.

Todo este largo trayecto estaba ocupado es de por la mañana muy temprano, por una doble hilera de personas, hasta llegar a los alrededores de la necrópolis, donde la concurrencia se aglomeraba, obstruyendo el tránsito por completo.

Las tropas de la guarnición y las fuerzas de marina en número de 2500 hombres, rindieron los honores correspondientes, bajo las órdenes del jefe de estado mayor, general Palacios.

La carroza fúnebre y los carruajes repletos de magníficas coronas, llamaban justamente la atención.

La gran corona de bronce enviada por la casa de los armadores señores Orlando, y la que había entregado por la mañana el ministro del Brasil, Dr. Cyro de Azevedo, en nombre de su gobierno y la armada de aquella nación amiga, así como las de los deudos del extinto, eran las únicas que acompañaban el ataúd: las demás, en número de más de sesenta, llenaban los coches de que hemos hecho mención.

De la fragata «Sarmiento» había tres hermosas coronas: uno de los jefes y oficiales, otra de los guardias marinas y la otra de los conscriptos.

El cortejo de carruajes que precedía al de duelo y al del poder ejecutivo, lo formaban más de 200 coches.

El carruaje presidencial lo ocupaban el Dr. Quirno Costa, el general Mitre, el ministro de relaciones exteriores Dr. Alcorta y el arzobispo doctor Espinosa. En el coche siguiente iban los demás ministros.

Cuando el convoy fúnebre llegó a la esquina de Callao y General Guido, las tropas presentaron armas y las bandas batieron marchas. Momentos después, el féretro era conducido al peristilo de la necrópolis, custodiado siempre por alumnos de la escuela naval.

Completaron los discursos, la fúnebre ceremonia; de éstos, tomamos los párrafos más salientes de la brillante oratoria del senador Dr. Cané, para cerrar esta sucinta reseña:

«Llegó en su hora, llamado con inteligencia, a la región de donde se

manda y allí encarnó la aspiración suprema de ese pueblo: tener, sobre los ríos y los mares que bañan las costas de la patria, barcos para defenderla, no sólo fuertes por sus cañones y sus corazas, sino por la pericia y la experiencia de los que los tripulaban, puesto que sobre su valor contaba siempre.

Así, con esa idea, sereno, porque su conciencia santificaba su acción, fuerte, porque todos sus compañeros de armas le apoyaban—y modesto, porque tal era por nobleza natural, llegó a las puertas del parlamento argentino, y nos pidió la ley que debía darnos con la fuerza, la tranquilidad del porvenir.

Se la dimos, señores, no porque nos arrebatara la elocuencia de su palabra, sino porque la altura y sinceridad del sentimiento que lo dominaba, saturó nuestros espíritus y dominó nuestros corazones. Con su voz emocionada nos rogaba, y sus manos se juntaban en acción de súplica; quería encerrar en el férreo casco de nuestros buques de guerra, el alma viril de la nación, para que en el momento del combate, la vieja tradición de gloria se recordara sobre los mares a la sombra del patrio pabellón. Y creímos interpretar, señores, el sentimiento nacional que vió el nacimiento de nuestra escuadra, si no con temor, con recelo; su desenvolvimiento, con el angustioso anhelo de

las grandes esperanzas; y el éxito triunfal, con el más vigoroso y sano de los júbilos que un pueblo puede experimentar: creímos, señores, que nos poníamos de acuerdo con ese sentimiento, dando a Rivadavia y a sus nobles colaboradores los medios de realizar su sueño patriótico.

Las ideas fecundas vienen siempre del corazón; en el del hombre cuyos restos entregamos pesados a la madre tierra, nació la de hacer llevar por una nave, tripulada por aquella parte de la juventud argentina que más cerca de su corazón tiene este pueblo, el nombre de la patria a todos los ámbitos de la tierra. Y durante tres años, hemos vivido pendientes de las vicisitudes de ese viaje, para siempre sagrado en nuestros

anales, porque juntó nuestros corazones en una santa aspiración y consumó, para siempre también, la comunión vibrante y afectuosa de la marina y el pueblo argentinos.

Si, señores, es hora de decirlo; hace diez años, este pueblo, amante de la paz y que ha aceptado todos los sacrificios para conservarla con dignidad, temblaba ante la idea de confiar sus buques a manos mercenarias. Es a vuestra labor, marinos argentinos, es a vuestro patriótico esfuerzo, a vuestra perseverante aplicación, que debemos la profunda confianza con que, sin desearlo, haremos frente a cualquier conflicto que el porvenir nos reserve. Y rindo este tributo de justicia a la marina argentina, sobre la tumba del soldado que le consagró no sólo su vida, sino todos sus pensamientos y todas sus afecciones. Hizo cumplido honor al nombre que llevaba, y su acción, corta, porque la vida no le dió tiempo para desenvol-

verla, será en breve consagrada para siempre, cuando una de nuestras naves lleve ese nombre como enseña, como una estatua, que, sobre los mares, levantará este pueblo al noble servidor cuya vida truncara un triste y miserable azar».

~ ~ ~

LIMA

A Manuel Charón y Vivero.

Al conjuro de la pluma de Ricardo Palma, Lima entera se pone en movimiento y muestra los encantos que la hicieron acreedora al nombre de «Sultana del Pacífico» y que la han salvado, en medio de sus crisis agudas, de perder algo de su antiguo prestigio.

CARLOS REY DE CASTRO.

¡Oh mansión de virreyes! ¡oh sultana
Del Pacífico Mar! ¡oh reina altiva!
Ensueño de Pizarro! ¡fuente viva
De tradiciones! ¡Córdoba peruana!
Madre de Salaverry y Chacaltana,
Que honraron tu grandeza primitiva:
Arranca de tus campos una oliva,
¡Para ceñir tu frente soberana!
Del nuevo siglo en la naciente aurora,
La bandera de Balta, vencedora,
Se refleja en tu Rimac transparente.
Y del arte y la ciencia en el combate,
Negras visiones a su paso abate,
¡Del Sol del Inca al resplandor fulgente!

Montevideo, Enero 1901.

FÉRALD O'DOOR.



COMODORO MARTIN RIVADAVIA
MINISTRO DE MARINA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
† EN BUENOS AIRES EL 14 DE FEBRERO DE 1901



BUENOS AIRES.—EXEQUIAS DEL COMODORO MARTIN RIVADAVIA, MINISTRO DE MARINA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
EL CORTEJO FÚNEBRE SALIENDO DE LA CASA DE GOBIERNO.—EN EL CEMENTERIO DE LA RECOLETA.—CARROZA «MIRÁS» RECIBIENDO LAS CORONAS

SOBRE UN LIBRO ARGENTINO

«ARPAS EN EL SILENCIO», POR EUGENIO DÍAZ ROMERO

(CONCLUSIÓN)

En el que va primero, la gracia alada del ritmo se presta admirablemente al encanto de la pintura que hace el poeta de una solitaria y religiosa alma de artista:

Vive retraído, cuida sus acantos.
Rima, por la noche, misteriosos cantos.
La plegaria interna de su alma escucha.
Con los ritmos lentos del silencio lucha.
Y como él conoce que la gloria es vana,
Que es amargo el vino de la vida humana,
Que la flor bermeja, la encendida rosa,
Que la mano fina, leve, misteriosa,
Que la luz, las gemas, la ilusión, las urnas,
Y las melodías altas y nocturnas,
Pierden su poesía si se agosta el alma,
Si se va de ella la inmutable calma,
Piensa: «¿qué alegría de la tierra iguala
La melancolía del rumor de un ala?»

Por el arte surgen sus evocaciones,
Funde en oro fino sus lamentaciones,
Oye en la alta noche líricos conciertos,
Hunde la mirada en los mundos muertos,
Dice lo que su alma grande y sensitiva,
Siente bajo el ritmo de la fé nativa,
Habla con los seres de su pensamiento,
Y se aduerme bajo la quietud del viento.

Evocación y crepúsculo se titula una preciosa colección de sonetos, en los que suelen encontrarse tan altos rasgos de cinceladura primorosa como de vibración interior. Comprobadlo en esta *Aparición* alada y trémula:

Era un jardín extraño, tapizado
De hojas azules y de blancas rosas.
Flores raras, de ensueño, vaporosas
Como visiones, sobre el verde prado
Se inclinaban apenas. Rímo alado
Subía, bajo nubes silenciosas
Como espíritus tristes, y en las cosas
Había un no sé qué de desolado.
Llegué al jardín y la busqué. No estaba.
De una ave el canto trémulo se oía.



CHILE.—ALREDEDOR DE SANTIAGO.—DE REGRESO DE LA FIESTA

¿Qué fulgor alcanza á empañar el rastro
Que en las hojas pone la lumbre de un astro?
¿Qué palabra humana, qué raro salterio
Tienen sobre el alma comparable imperio
Al tuyo ¡oh serena soledad augusta,
Oh ternura alada de que mi alma gusta?
Trovadores: sólo inviolable es bueno,
La blancura insigne surge de su seno.
Del silencio brotan goces y dulzuras,
Aurales rimas y esperanzas puras».

.....
Así piensa el triste vate solitario.
Su alma es cual la Forma blanca del sagrario.
Con recuerdos gratos decoró su tienda.
Raros, castos votos á su Dios ofrenda.
Su país es bello, mágicos sus cielos.
Sus boscajes llenos de armoniosos vuelos.
Más lo que él adora verdaderamente,
Lo que á veces cubre de dolor su frente,
No es la vida externa con la que comparte,
Sinó el fuego intenso de su ser: el arte.
Por el arte sueña, canta, piensa, existe.
Por el arte es pobre, por el arte es triste.

Arrullando mis penas. Despertaba
Ya con su ausencia mi temor. ¡ah Lia!
Cuando vi que hacía mi se aproximaba
Toda desnuda, misteriosa, fría.

Ved ahora en los tercetos finales de *La Fé* esta lamentación profunda de martirio:

Mira mis ojos turbios y sombríos,
Mira cómo mi cuerpo se deshace,
Mira cuán negros, hoscos y bravíos
Son los pantanos en que mi alma yace:
Mira las llagas de los miembros míos,
Y esta rosa de luz que de ellas nace.

Pero la adorable imagen de piedad evocada por estos otros tercetos, en sus dos versos finales, merece aún mayores encarecimientos:

Era al amanecer. En su semblante,
Como en mi corazón agonizante
Corrió un lento sudor, trágico y frío;
Alcé la mano trémula y armada,
Y en ese instante de dolor, ¡Dios mío
Cómo era azul y blanca su mirada!

LA PESCA EN «MAR DEL PLATA» (1^{er} BALNEARIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA)



LLEGADA DE UNA LANCHA



LAS «CUARTAS»



PONIENDO «CUARTAS»



DESCANSO



«CUARTEANDO»



PESCA Á RED



«CUARTEANDO»



PIEDRAS DE PUNTA MOGOTES

Por último, os citaré este delicado y vaporoso deseo:

Su alma, como una alondra divinamente pura
Erraba en los más blancos confines de los cielos;
Más una tarde llena de sueño y de dulzura
Anheló de otra alma caricias y consuelos.
Con vestidos extraños recamó su hermosura.
Como una hada divina, presa de los anhelos
De la tierra, dijo ella: «Rásguese la blanca
Que oculta mi inocencia con transparentes ve-
[los]

Y ante las maravillas supremas del espacio.
Su alma, como un destello de ópalo y de topacio
Bajó del alto cielo constelado de aureolas.
Lloraron su partida los pálidos querubes,
Mientras que en los zafiros de las blancas co-
[rolas]
Caía la tristeza de una tarde sin nubes!

Si no temiera haber abusado ya en este artículo del procedimiento de la transcripción, me agradaría mostraros, por ejemplo, cuán elegante dignidad paladiana hay en las imágenes de la *Noche de fiesta*. Pero con lo transcrito me parece haber dado elementos de juicio suficientes para que el desconocedor del libro, le acepte como manifestación de una refinada e interesante individualidad literaria, caracterizada por el amor de lo selecto, la sutileza sensitiva y la suavidad penetrante de la entonación.

Y esa individualidad no será en lo sucesivo, como lo fueron tantas otras, un eco más o menos debilitado de lo que es al presentar su hermoso libro. Será más; será mejor. Tiene el amor sincero, que es garantía de la persistencia de la voluntad, y tiene el dón de talento que con nada se sustituye. Todas las posibilidades halagüeñas están sostenidas virtualmente en esas dos fuerzas todopoderosas. Por eso yo veo al viejo Tiempo, sonreístele y le doy mi voto para muchos de los tiempos indiscutidos del porvenir.

¡Salud, en tanto, al libro nuevo que despliega las alas!

Montevideo, 1900.

JOSÉ ENRIQUE RODÓ.



D. RAMÓN DE CAMPOAMOR

NOTAS ÍNTIMAS

El poeta no hará olvidar a el hombre. Entiéndase que no quiero decir con esto nada en desmérito de las *Doloras*, ni mucho menos de los *Pequeños Poemas*, pero si no puede negarse que don Ramón, como le llamábamos todos sus amigos y admiradores, era genial en esas composiciones, bueno es hacer constar que esta genialidad de estilo obedecía a la no menor de su temperamento.

Le conocí en 1875. Era yo entonces agregado diplomático en el Ministerio de Estado y a más redactor de *El Imparcial*. Isidoro Fernández Flores. Fué en aquel el propietario del popular periódico ideó la *Los Lunes* dando a la literatura y pamió necesaria, si bien dándola cada ocho días. Gasset y Artime grandes aficiones a la poesía, y a do que se publicara en la hoja literaria susodicha, una composición titulada *El Nicho*, en la cual *in-curri*, siendo causas atenuantes de este delito mío, los veintidos años que contaba yo de edad, y la muerte de mi primera novia a quien dediqué aquellos y otros cuantos versos. En cuanto se me pasó el dolor de tal desgracia, continué escribiendo en prosa, resolución en que he persistido toda la vida.

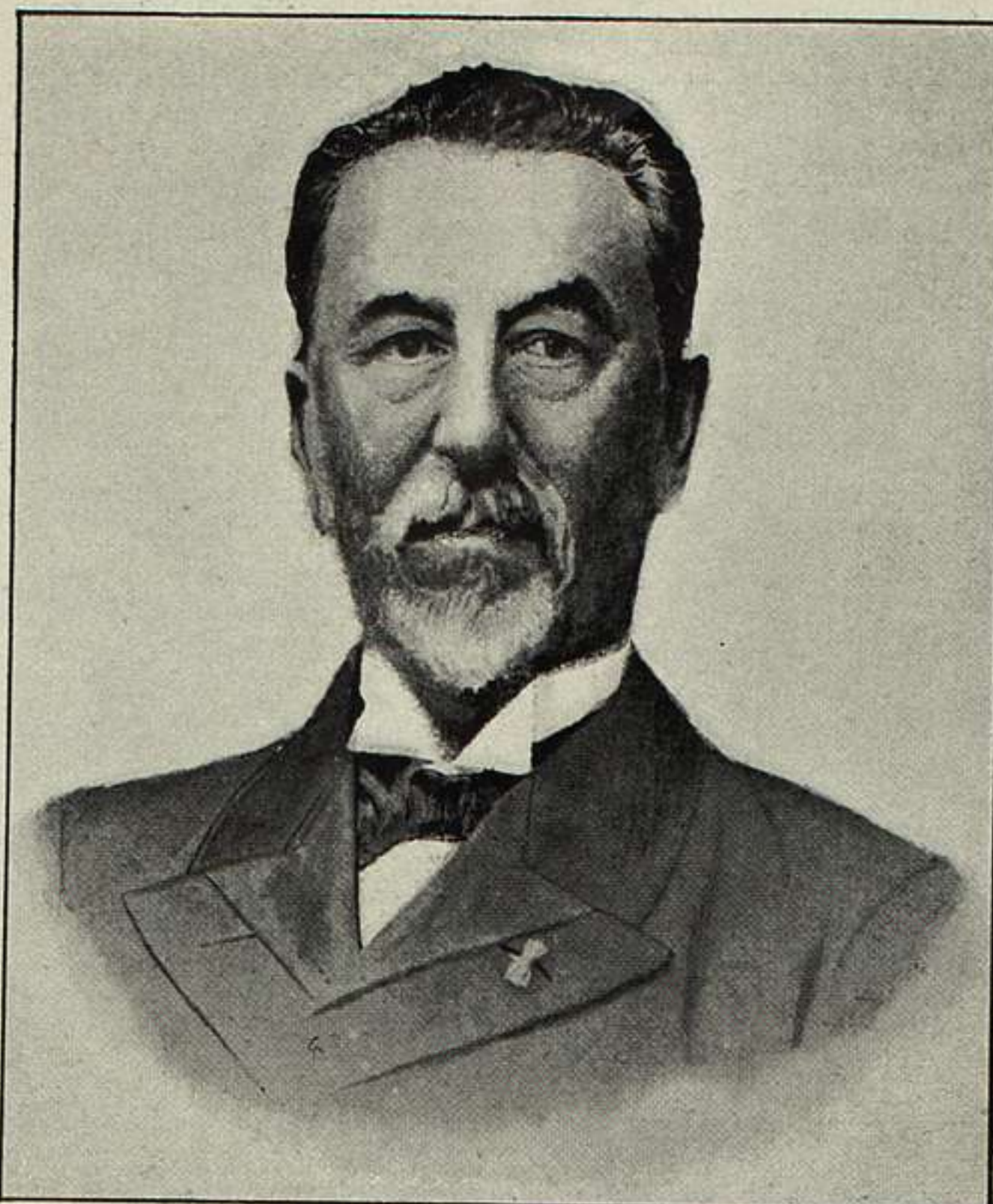
Pero es el caso, que al día siguiente de haberse impreso, mi pesar rimado en *Los Lunes del Imparcial*, estaba yo en el Ministerio de Estado, sirviendo de auxiliar para el despacho de «asuntos internacionales» a Manuel del Palacio, cuando buena mente las musas, nos lo permitían, y un joven, que era «joven de lenguas» acercóseme cortesmente y me dijo de buenas a primeras:

—Mi tío, desea conocerle a Vd. Tengo encargo suyo de llevarle a comer esta noche. Después de la comida, habrá una pequeña reunión literaria.

—Y quién es su tío de Vd.?

—Don Ramón de Campoamor.

¡Tête du monsieur! como dicen los franceses, ó lo que es lo mismo, imagínese el lector, mi sorpresa, mi júbilo y el enva-



D. WILLIAM PAATS

† EN BUENOS AIRES EL 15 DE FEBRERO DE 1901

necimiento que se apoderó de mi persona, con tal invitación. Uno de los grandes poetas españoles deseaba conocer al autor de *El Nicho*. Con muchas alegrías como esta, la infeliz muerta, iba a tener en mi alma, en lugar del cruento recuerdo, el de la gratitud por haberme inspirado todo aquel nimen motivo de tamañas felicitaciones.

Manuel del Palacio se declaró de la partida, convidándose de la manera más espontánea y graciosa en una improvisación que yo copié al dictado y que se encargó de llevar el amable emisario y a las seis de la tarde, entrábamos mi jefe y yo, en el piso segundo de una casa de la Plaza de las Cortes, desde cuyos balcones se veían siempre los leones del Congreso y la estatua de Don Miguel de Cervantes Saavedra. Los leones enormes, magníficos. La estatua pequeña, pobre, mezquina. En aquella casa vivía y vivió allí muchos años, creo que hasta la muerte de su esposa Guillermina, el festejado autor de versos deliciosamente descuidados y filosofías agradablemente desaliñadas.

Nunca olvidaré sus patillas blancas como la nieve, la viveza y el brillo de su mirada, la plácida y casi juvenil expresión del rostro, el agrado con que nos complacía contemplar aquella figura baja de estatura, regordeta, ufana de salud y aseo personal, en el apogeo de la ventura, del bienestar y de la gloria. No menos inolvidables fueron la comida y la velada. Campoamor era *gourmet*, lo que casi pudieramos traducir explicando que gustaba de manjares delicados y de no pocas golosinas, y podía satisfacer estos gustos merced a los bienes de fortuna que disfrutaba.

Aquella noche, nos leyó *Las Tres Rosas* fresca aun la tinta con que acababa de escribirlo, y escuchamos esta lectura en un gabinetito, amueblado con arreglo al gusto encantador de Guillermina. Esta sí que embelesada contemplaba y atendía «a su grande hombre» a quien rodeábamos todos.

Formaban la reunión un grupo de jóvenes, todos poetas y todos poetas de la tristeza, porque entonces estaban en su mayor auge, las rimas de Becquer y la juventud odiaba lo festivo. Así fué, que yo con mi *Nicho* tuve la mejor acogida, en tanto que miraban de reojo a Manuel del Palacio, cuya regocijada musa, andaba entre nosotros riéndose de tantas desesperaciones y amarguras precoces.

Campoamor tuvo siempre la manía de formar escuela y la desesperación de no conseguirlo. Su excepticismo fué también una manera, algo postizo, cuya falsedad se conocía a primer examen, porque en cuanto a su filosofía, declaro de ella, como él declaró de la de Krausse, que no la entiendo, pues más bien las que en verso y prosa manejaba, eran pura y sencillamente «filosofías». Entiéndase el plural. Tanto es así que en verso le salieron siempre mejor.

Su lírica, era sin duda, el instrumento propio para la expresión de todo aquello íntimo y personal que no acierta a mantener oculto el alma y tampoco sería bien referir a todo el mundo, ni mucho menos dar a la publicidad en clara y seria prosa.

Recuerdo que gustaba mucho del elogio y la crítica le irritaba por justa que fuera. Su gran polémica con Revilla con motivo de un ingenioso prólogo das y Tristezas» del eminente ateo y cuando se estrenó su drama censurado también por aquel crítico tor General de Beneficencia y Sanidad y recuerdo que me llamó rogándome le defendiera y rogándome lo con frases en que el enojo del humorista, hacía sonreír.

«Los críticos, — decía, — son como los paños de cocina, que limpian los platos sucios y ensucian los que están limpios.»

Y en otra ocasión cuando Nakens le increpaba por haber puesto en verso pensamientos tomados de las obras en prosa de Victor Hugo, exclamó:

«Toda idea en prosa es un expósito, al que un poeta honra dándole su nombre.»

Acaba de morir y no es todavía hora de juzgarle. Dejemos al tiempo que haga su obra de depuración y de imparcialidad en los ánimos y de lo que fué el poeta, tanto como de lo que han de ser y significan sus poesías, ello dirá en lo venidero.

Por mi parte, cumplo el encargo que me confía la dirección de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA, arrancando estas notas del libro de mis recuerdos literarios.

Me parece preferible a publicar una de tantas necrologías porque «en realidad de verdad» como dice a veces Romero Robledo el estadista de Campoamor, ninguna de ellas sirve, para epitafio digno de tan genial poeta.

EDUARDO LOPEZ BAGO.



D. RAMÓN DE CAMPOAMOR

† EN MADRID EL 11 DE FEBRERO DE 1901

ROSAS

CUASI POLÉMICA ENTRE EDUARDO WILDE Y ERNESTO QUESADA

Una carta de Varela y el juicio de Araripe

(CONCLUSIÓN)

Verdad es que me dice: «le confieso también que, ateniéndose solo á los hechos reales que Vd. apunta, y á las consecuencias lógicas de ellos, Rosas resulta siendo todo cuanto Vd. dice en su favor». En su favor... no; no soy yo quien algo dice en ese sentido: son los hechos los que establecen las cosas. Pues bien, apesar de ello y renunciando Vd. á la prosaica tarea de examinar los hechos ó de rectificarlos, se ratifica sin embargo en que Rosas no sabía «de la misa la media», ni había tenido «jamás la intención de engendrar tales resultados». Un argumento solo hace Vd.: «cómo se explica, — dice — en un gobernante, penetrado de su misión y con grandes ideales, ese prurito de vejar con burlas grotescas y sangrientas á enemigos y amigos, á sus servidores, á sus adeptos más fieles?» Y agrega: «un alto funcionario, un noble varón, un estadista, un conductor de la humanidad, no hará jamás una grosera ruindad, una burla vejatoria, una mofa inútil; — y, si hace algo de esto, seguramente no es ni ha sido noble, elevado, estadista ni grande hombre».

Vamos á cuentas. Por de contado, mi libro no pretende que Rosas haya sido impecable, ni lo considera como «conductor de la humanidad»; podría recordarle — para explicación de las burlas y excesos á que Vd. se refiere — que un unitario *pur sang*, como el Dr. Salvador María del Carril, daba la clave de ello, al decir: es el *criterio de la época*. La prueba circunstanciada es fácil, aplicándola á los proceres unitarios y coetáneos de Rosas... Pero, quiero extremar su argumento. ¿Considera Vd. que Napoleón I era «un noble varón, estadista y conductor de la humanidad»? Pues bien: después de las obras de Taine y de Vandal, ¿me obligaría Vd. á repetir las «pruebas documentadas» de los mismos, para reeditar el largo catálogo de «la grosera ruindad, la burla vejatoria, la mofa inútil», de que dió tantas y tantas muestras en su vida diaria aquel grande hombre? La reciente publicación de su correspondencia privada, solo ha venido á confirmar aquellas revelaciones. Y justamente, al recibir su carta, terminaba la lectura del primer tomo de la obra magistral sobre Francia, que acaba de publicar en Londres el escritor inglés Edward Bodley: larga es la lista de aquellos actos de Napoleón, sin incluir entre los de «grosera ruindad» la tragedia del infortunado duque d'Enghien, ni como «burla vejatoria» el sacar violentamente del collar de la casaca, á mas de uno de sus gloriosos mariscales, en plena fiesta de las Tullerías... La lista es larga: son las *mille e tre* del burlón Leporello, en la deliciosa partitura de *Don Giovanni*.

«Cada indole excluye la opuesta», dice Vd.: ojalá así fuera! Pero, desgraciadamente, la vida real destruye esa especulación de psicología metafísica; el hombre es una mezcla, un conjunto de luces y de sombras; y ¿por qué no decirlo? á las veces las sombras son necesarias, siquiera porque sirven para hacer resaltar mejor las luces que iluminan una fisonomía histórica. Durante la Edad Media, y aun en épocas relativamente recientes, ¿no existía acaso la costumbre de tener los monarcas más encumbrados, bufones á su lado? Y, por más que comparación no es razón, ¿la época de Rosas no es realmente un trasunto de la Edad Media? Solo de paso me referiré á su santa indignación, — de legítimo cuño atávico, por lo unitario — por mi pretendida «irreverencia con lo intocable». Lo intocable, es realmente delicioso, tratándose de una investigación histórica! Pero no he sido yo quien ha llamado «tontos» á los caudillos; no: ha sido Echeverría, testimonio irrecusable, por sus afinidades unitarias, — quien así los califica, en su poema *Avellaneda*. Demos, pues, al César lo que al César pertenece.

En cuanto á que «la vida privada es territorio vedado á la crítica histórica», hum!... ya no puede considerarse ese *noli me tangere* sino como un anacronismo en las postrimerías de este siglo, y después que la novísima

crítica histórica ha desmenuzado sin piedad la vida privada de los hombres que han influido en la marcha de los pueblos, para encontrar así el secreto de sus acciones ó la explicación de los acontecimientos. ¿Cómo comprender el desastre sin nombre del «grande ejército», á la retirada de Rusia, sin recordar que Napoleón abandonó el mando á Ney, dejó el campamento, y prefirió encerrarse en un castillo de Polonia, á olvidar en los brazos de la bella condesa Walewska — y para recuerdo de lo cual quedó el conocido Walewski, que figura en nuestra historia — sus derrotas y sus planes? Y, *sic parvalicet componere magnis*, ¿cómo explicar el fracaso de la campaña de 1841, la destrucción del ejército de Brizuela, y su distanciamiento de Lavalle, sin recordar que éste, abandonando el teatro de la acción, fué á encerrarse una fatal semana en la hacienda de Gualfin, en Catamarca, abrazado á la hermosísima Solana Sotomayor, que había hecho arrebatar con una partida á su rival Brizuela, y con la cual pasó cuatro días y cuatro noches, sin salir de su habitación, mientras se paseaban por los corredores, desesperados, sus gefes, oficiales y secretarios, y el grave Félix Frias decía al siempre asombrado Pedernera: «la causa de la libertad, señor general, se pierde por las mujeres»?

Al Dr. Edaardo Wilde.

Su amigo —

ERNESTO QUESADA.

**

Mientras hojeábamos esas cartas en una de las carpetas del enorme archivo histórico que ha acumulado el doctor Quesada en su biblioteca de San Rodolfo, vimos entreabierto un legajo que tenía por rótulo: *Quieta non move...* y, logramos apoderarnos de una carta de Florencio Varela al poeta Esteban Echeverría, sobre el libro de éste: *Consuelos*. ¿Qué atinencia podía tener, á primera vista, una carta literaria con papeles reservados sobre Rosas? Hemos subrayado la parte que nos ha parecido justificar la inclusión de una carta tan interesante, en aquella fosa sinistra: *quarta non movetur*.

He aquí la carta, que justifica ampliamente la parte pertinente del libro de Quesada:

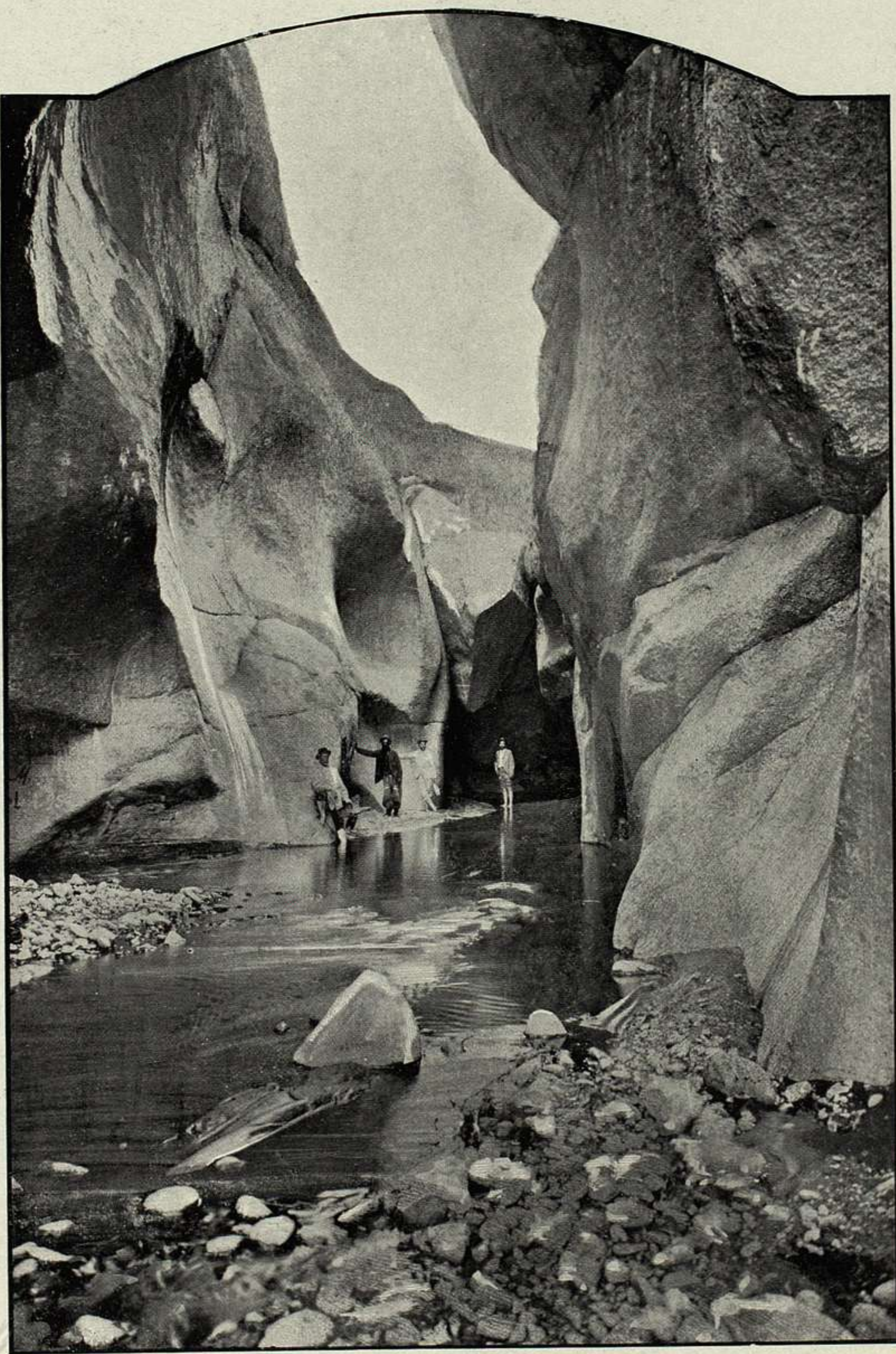
Rio de Janeiro, Junio 20 de 1842.

Gracias, amigo mío, mil gracias por su precioso regalo, y por habérmelo remitido en el día primero de esa patria, á quien Vd. consagró sus cantos.

He leído esta nueva edición de los *Consuelos*, con más interés que la primera; también es inmensamente mayor el contraste que forma la luz de esta lámpara nuevamente encendida, con las tinieblas densísimas en que los bárbaros han hundido á nuestro Buenos Aires.

Ni comprendo, — créamelo Vd., — cómo se ha permitido publicar allí un libro, en que la libertad es exaltada y perfumado su altar por los aromas del genio, y la tiranía marcada con hierro sobre la frente hoy erguida. Es una estrella feliz para su libro de Vd. Si todavía hay en Buenos Aires quien lea, puede ser que algunas de sus páginas enciendan fuego de libertad en algún pecho porteño, y un puñal consume en un momento lo que no han podido conseguir en tantos años ejércitos de valientes, sacrificados en vano.

Gracias, mi amigo, por su regalo. Pero quisiera también que me remitiera, si tiene, un ejemplar de las *Rimas*. Me perdieron ahí el mío, á fuerza de prestarle: quisiera aprovechar la facilidad de hacer aquí una bella encuadernación, para



«CAJÓN DE LA PIEDRA»

REPÚBLICA ARGENTINA.—PROVINCIA DE CÓRDOBA.—CAPILLA DEL MONTE.—(COMUNICACIÓN POR EL FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO)

(De fot. C. Benvenuti.)

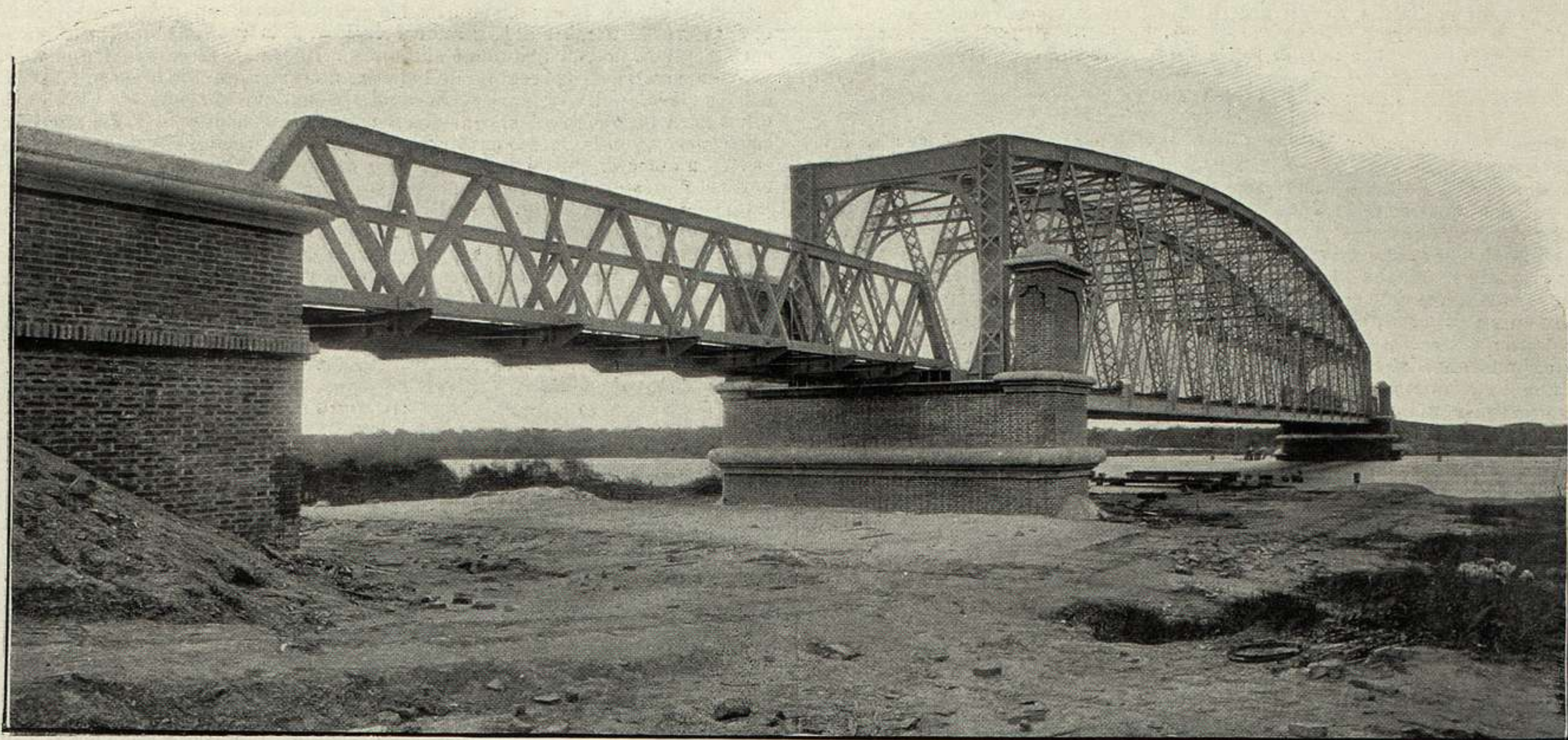
reunir en un volumen los *Consuelos* y las *Rimas*.

Adios: deseo que entienda Vd. que le quiero muy de veras.

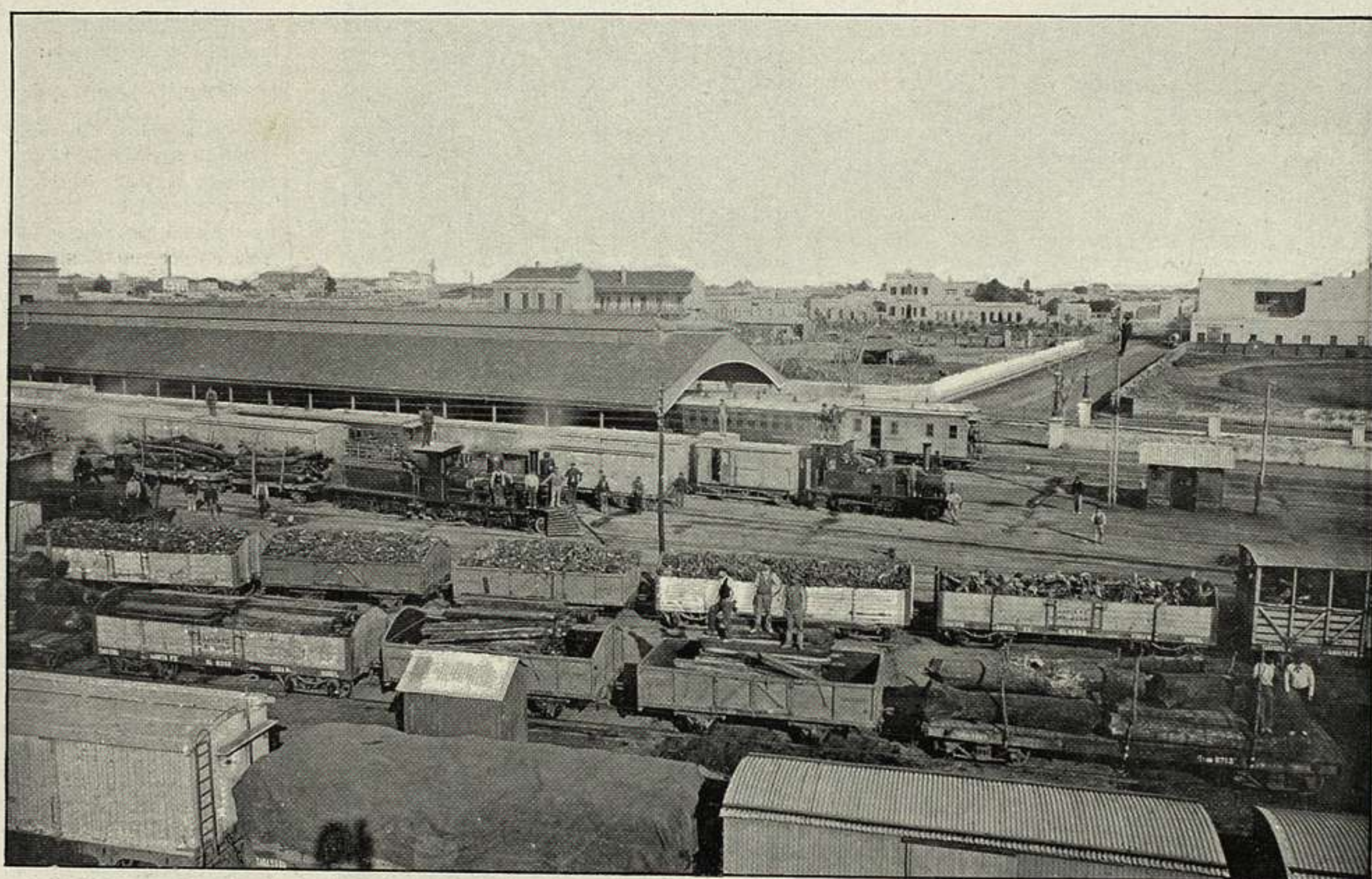
FLOR V.

Una observación final. ARARIPE JUNIOR, en el folletín crítico publicado en la *Gazeta de Notícias* (22. x. 1906) dice: «Ainda não foi elle quem inaugurou a mazorca. Essa obra pertence ao partido unitario, e para prova-o basta citar as palavras de Agüero, quando dizia: *haveremos a unidade á palmas*. O federalismo respondeu: *á cuchillo*. E quando Rosas, para dominar a anarquia, expunha o sistema de um governo forte e se identificava com os meios de fazer respetar o poder, até então usados, procuraram os seus adversarios provar ao mundo que o caso era de um tyrano, feroz por temperamento, de um desequilibrado, cujo unico comprazer consistia na matança. Nada disto. O que os documentos mostram, hoje que as paixões estão arrefecidas e deixam enxagar os factos com mais clareza, e que Rosas, o ogre de Palermo, não foi senão um homem de excepcional energia... que não teve escrúpulos ao capítulo mo, não foi senão um homem de excepcional energia... que, na realização de seu plano político, concernente a inviolabilidade da vida humana, e que, na realização de seu plano político, nunca hesitou em aceitar os meios offerecidos pelas apertadas circunstancias da lucta; não deu quartel a adversarios... Mas os emigrados não descansavam e a diplomacia de Rosas, por mais astuta que fosse, teve por fim de ceder deante da inexorabilidade do odio dos seus implacaveis inimigos... Foi essa a epoca dos horrores, dos clubs da mazorca. ¿De quem a culpa? ¿De Rosas, ó dos que tornavam impossivel a moderação... acertando os subditos e aliando-se aos *lanquenets* estrangeiros? Lo que se desea es salir hasta por la pata del diablo... Não ha quem ignore como Rosas respondeu á essa terrivel injunção. Se todos os meios,

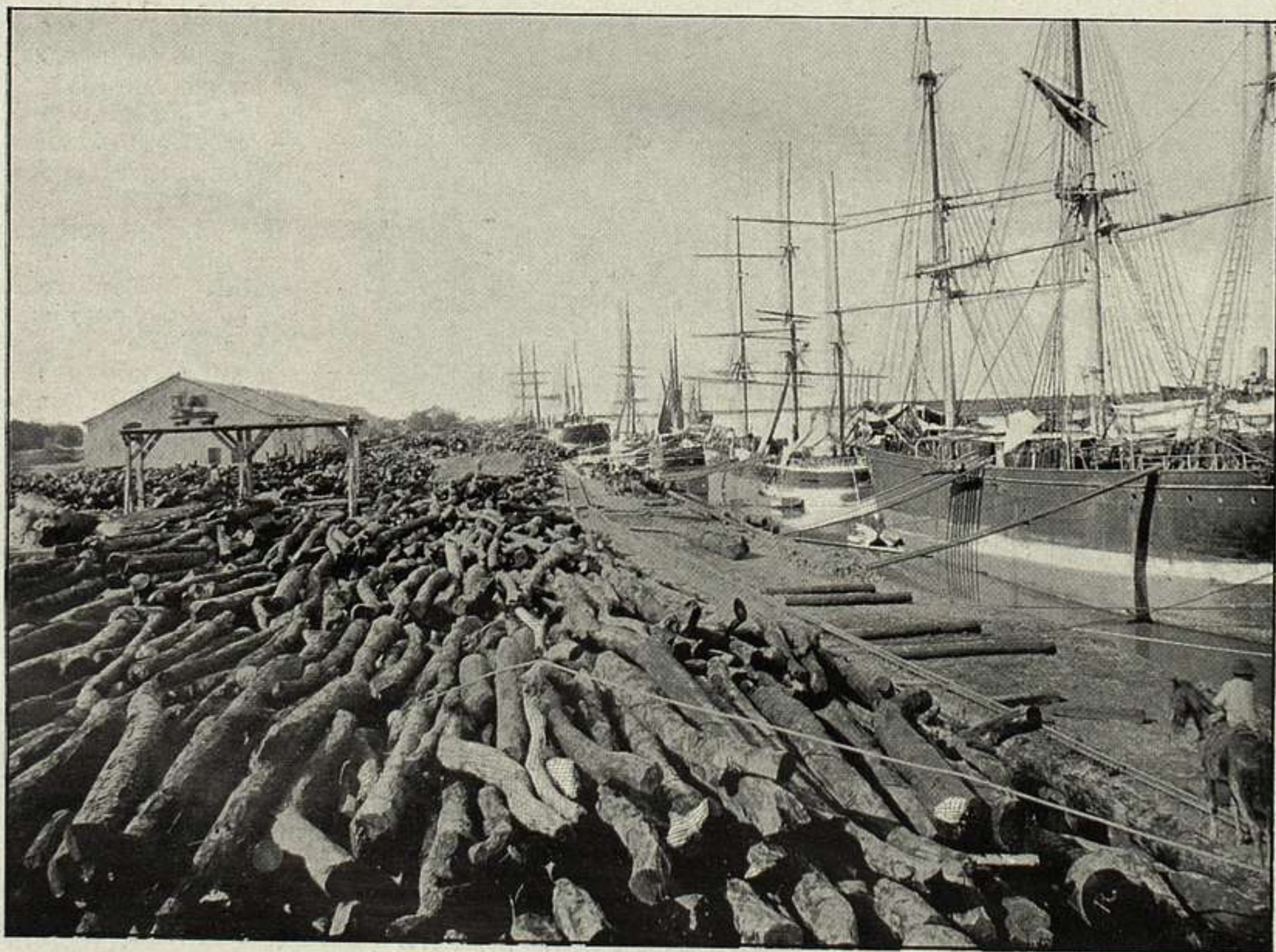
VIAS FÉRREAS ARGENTINAS



COMPAÑÍA FRANCESA DE LOS FERROCARRILES DE LA PROVINCIA DE SANTA FE — PUENTE DE 100 METROS DE LUZ SOBRE EL RÍO SALADO 121



SANTA FE — VISTA DE LA ESTACIÓN DE SANTA FE (FRENTE A LA CALLE GOBERNADOR CRESPO)



COMPAÑÍA FRANCESA DE LOS FERROCARRILES DE LA PROVINCIA DE SANTA FE — EL PUERTO DE COLASTINE

inclusive a tração, eram propios para dar o golpe; todos os recursos, ainda os mais sangrentos, eram *ipso facto* indicados a quem assumira as responsabilidades do governo». Y bien: en presencia de una carta tan fehaciente, como la del procer unitario Varela, que clama por el asesinato político, ¿es acertada entonces la interpretación de ARARIPE JÚNIOR, corroborando las investigaciones de QUESADA?... A *posteri* l'ardua sentença!

EL CARNAVAL EN TIEMPO DE ROSAS

BANDO DE POLICÍA Y BUEN GOBIERNO

«Buenos Aires, febrero 22 de 1844. —Las costumbres opuestas a la cultura social y al interés del Estado, suelen pertenecer a todos los pueblos o épocas. A la autoridad pública corresponde designarles prudentemente su término.

Con perseverancia ha preparado el gobierno, por medidas convenientes, este resultado, respecto a la dañosa costumbre del juego de Carnaval en los tres días previos al miércoles de Ceniza; y considerando:

Que esta preparación indispensable ha sido eficaz por los progresos del país en ilustración y moralidad.

Que semejante costumbre es inconveniente a los habitantes de un pueblo laborioso e ilustrado.

Que el tesoro del Estado se grava y son perjudicados los trabajos públicos.

Que la industria, las artes y elaboraciones en todos respectos, sufren por esta pérdida de tiempo en diversiones perjudiciales.

Que redundan notables perjuicios a la agricultura y muy señaladamente a la siega de los trigos.

Que se perjudican las fortunas particulares y se deterioran y ensucian los edificios de las ciudades por el juego sobre las azoteas, puertas y ventanas.

Que la higiene pública se opone a un pasatiempo de que suelen resultar enfermedades.

Que las familias sienten otros males por el extravío indiscreto de sus hijos, dependientes o domésticos.

Por todas estas consideraciones, el gobierno ha acordado y decreta:

Artículo 1º. Queda abolido y prohibido para siempre el juego de Carnaval.

2º Los contraventores sufrirán la pena de tres años destinados a los trabajos públicos del Estado, y si fuesen empleados públicos, serán además privados de sus empleos.

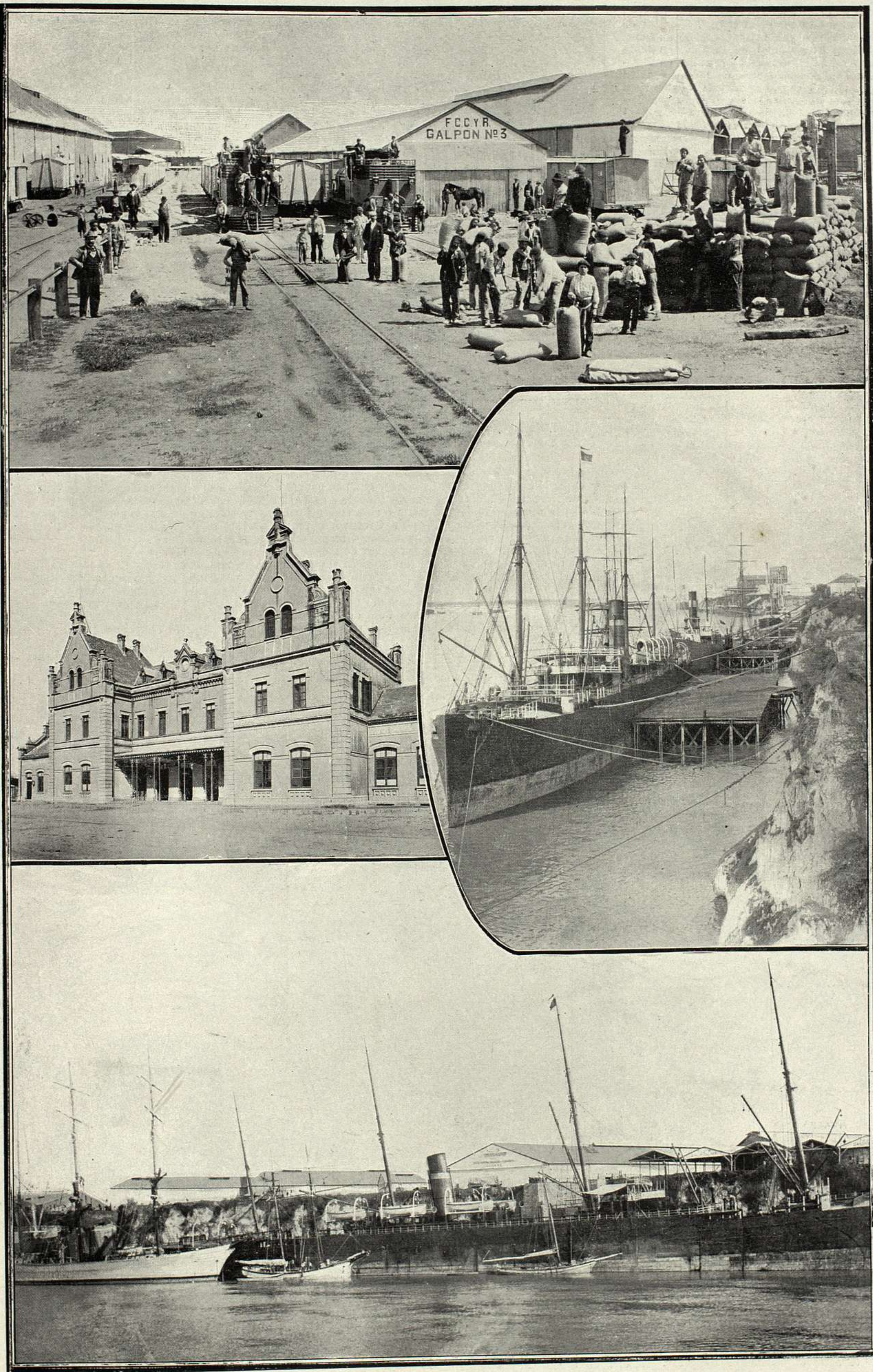
3º Comuníquese, publíquese e insértese en el Registro Oficial.—Rosas.—Agustín Garrigós.»

VIAS FERREAS ARGENTINAS

Ha merecido siempre especial atención de parte de esta revista la reproducción de vistas relativas al recorrido de las vías ferreas, factores importantísimos del progreso material de la República Argentina. Los grabados que hoy publicamos dan clara idea de los valiosos materiales aglomerados en los puntos de partida de los Ferrocarriles de Córdoba y de las Colonias Santafeinas servidos aquellos por el Ferrocarril Central Córdoba y Córdoba y Rosario y éstas por la Compañía Francesa de los Ferrocarriles de la Provincia de Santa-Fé. Los datos estadísticos que publica la prensa diaria, relativos al movimiento ferrocarrilero, nos dispensan de dar mayores detalles al respecto.

También reproducimos en este número una preciosa fotografía de las pintorescas sierras de Córdoba que cruza el Ferrocarril Córdoba y Nor Oeste con comunicación por el Ferrocarril Central Argentino.

VIAS FÉRREAS ARGENTINAS



FERROCARRIL CÓRDOBA Y ROSARIO (CENTRAL CÓRDOBA) — EMBARCADEROS — ESTACIÓN ROSARIO

Dr. L. CRULS

Este ilustre sabio á quien con orgullo consideran en el Brasil, cuya nacionalidad hace ya un cuarto de siglo es la suya, como hijo de aquel hermoso país hermano, nació en Diest, provincia de Brabante en Belgica, en 21 de Enero de 1848: después de estudiar en la escuela de Ingeniería civil en la Universidad de Gand, y ejercido de 2º y 1er teniente de ingeniería militar, se trasladó al entonces imperio brasileño, siendo sus primeras y brillantes tareas las que ejerció en la Comisión de la Carta general del Imperio. Terminadas éstas, en 1876 fué agregado al Observatorio Imperial, del que era Director el sabio Emmanuel Liáis, y este eminente compañero suyo, encantado de las notables aptitudes del doctor L. Cruls, lo fué promoviendo, de ascenso en ascenso, hasta el puesto de primer astrónomo en el que tanta gloria hubo de alcanzar posteriormente.

Cúpole al doctor Cruls la fortuna de colaborar con el doctor Liáis en el estudio de la distribución de los planetoides que giran entre Marte y Júpiter; en gran número de trabajos científicos notables, y especialmente en sus «notas explicativas» del paso de Mercurio en 1878, en dos métodos geodésicos de reiteración y repetición, en la Memoria sobre Marte en su aparición de 1877, y en múltiples trabajos que a reditaron en «el mundo de los astrónomos» el crédito científico del gran Observatorio brasileño.

Fuera extensa, para aproximarnos á los méritos de nuestro biografiado, la completa información de sus títulos á la consideración del mundo intelectual americano. Bastanos decir que el doctor Cruls planeó, dirigió y realizó con éxito la gran expedición científica que en Diciembre de 1882 debía observar simultáneamente, con tres comisiones *ad hoc*, el paso de Venus por el disco solar, en las Antillas, en Pernambuco y en Punta Arenas, siendo esta mó parte á bordo del *Paraguaná* y corrección en el malogrado D. Luis Feligama, capitán de fragata dante de aquella nave, publicó en la *Revista marítima brasileira*.

Agraciado el doctor Cruls

Dr. L. CRULS
ILUSTRE DIRECTOR DEL OBSERVATORIO DE RÍO DE JANEIRO Y JEFE DE LA COMISIÓN BRASILEÑA DE LÍMITES ENTRE BOLIVIA Y BRASIL



en 1883, por el Gobierno imperial con el título de Comendador de la Orden de la Rosa, y con diversas y honoríficas condecoraciones, obtuvo en la Academia de ciencias de París, por sus trabajos de astronomía el premio Valz, instituido para recompensar los trabajos más importantes de astronomía realizados en toda la superficie del globo, y cuyo premio, durante muchos años, suele quedar sin otorgarse, por falta de merecimientos en los postulantes al gran honor científico.

Cuando el doctor Liáis marchó á Europa, el doctor Cruls quedó como Director interino del Observatorio Astronómico de Río de Janeiro, y á pesar de lo insuficiente del personal, nuevo y deficiente en aquella época, la fama creció y ponderó en los círculos científicos del mundo, elogiándose en revistas profesionales las tareas del insigne astrónomo al que el gobierno brasileño designó como Director efectivo del Observatorio.

De él dijo aquella notable pluma, la del incomparable Joaquín Nabuco, múltiple talento que abarcaba con magia de escritor de raza todas las cuestiones del «mundo intelectual».

«Não é uma sinecura o lugar de astrónomo. Póde parecer uma vida mais propria de lazaron de Napoles do que de um homem enérgico e activo, essa de olhar constantemente para os astros atravez de uma luneta telescópica. Mais de perto vêm-se logo quaes as qualidades que taes observações exigem. Estes moços que passam o dia e a noite com os olhos no firmamento não são desocupados nem poetas; são, pelo contrario, homens condemnados á vigília, ao cansaço, á perpetua attenção; ao mesmo tempo obrigados á ter a paciência do caçador, o olhar do homem do quarto, e aos quaes é imposta a máxima tensão da vista, do espirito, da vontade, que não podem ser nada sem a mais escrupulosa boa fé e que no fim de tudo isto estão sujeitos á fiscalisação universal. Um erro que cometta o meu amigo Cruls no meridiano do Rio repercutirá desastrosamente no de Greenwich, propaga-se até ao de Washington, põe em alvorço os astrónomos dos antípodas e a sua reputação é sacrificada em todos os observatorios do mundo aos manes de Le Verrier.»

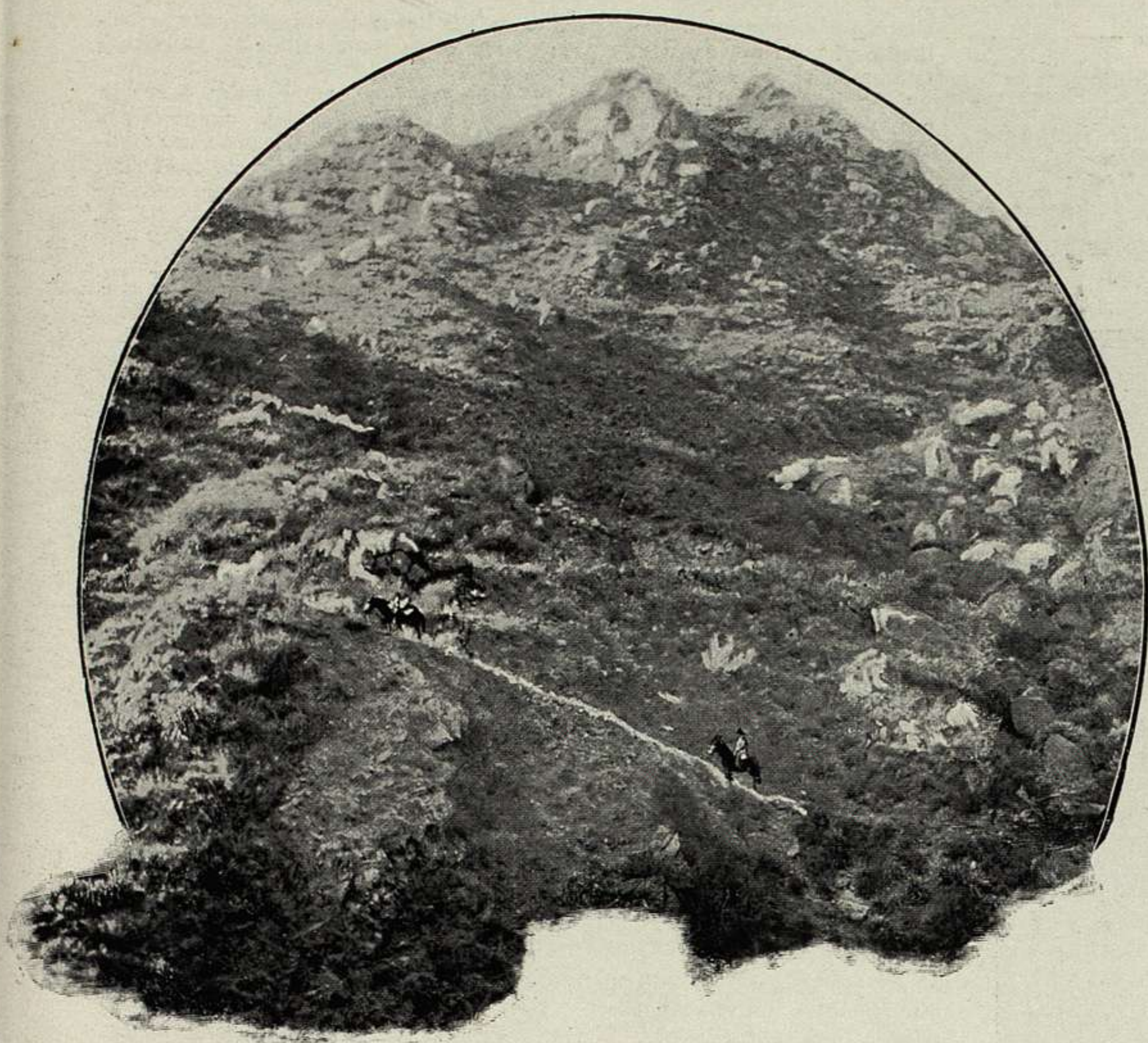
Tan gloriosa reputación ha grangeado al doctor Cruls todas las simpatías del continente ibero-americano, y nosotros nos honramos con la publicación de estos esbozos que acompañan á su retrato, agregando que, por un reciente decreto del Gobierno del doctor Campos Salles ha sido nombrado el doctor Cruls, Jefe de la Comisión de límites entre Bolivia y el Brasil, tarea árdua en la que sus talentos han de extenderle ejecutoria nueva en estudios terrestres en que brillarán su competencia é ilustración.



CONSERVATORIO DE MUSICA DE BUENOS AIRES

En los concursos de 1900 que han tenido lugar en el Prince George's Hall, han obtenido las más altas distinciones las alumnas Stas. Quintana, Berardi y Castiñeira, cuyos retratos damos, en unión de la Sta. Lola García y el Sr. Oscar Chiolo, 1ºs. premios de piano y violin respectivamente.

Tanto los programas de dichos concursos, como su perfecta ejecución, honran al Conservatorio y á su competente Director Sr. Alberto Williams.



CANTO AL FAMATINA

Al Dr. Joaquín V. González.

La ciudad está dormida; duerme el sueño de los letargos nocturnos y pasajeros, envuelta en una atmósfera apenas tibia. Un centinela, tético y glacial, con alientos de titán, con voz que al trueno acalla y vestido de blanquísimo ropaje, vela con severo cariño, el sueño de su hija predilecta.

Es el coloso Famatina, aquel que guarda en sus entrañas de granito, el factor de lo humano y lleva nupcial vestido, con sus faldas festoneadas por arbustos de verde mar y cambia de ropaje, cuando viene el día, cuando los ténues rayos de la aurora principian a besar sus altas crestas de cristal, en donde se quiebra la luz del día, y cuando en los valles y quebradas se siente a la calandria y al jilguero entonar el jhosanna! al Dios de las alturas: en fin, cuando la ciudad despierta, alzando su mirada al firmamento, en busca de su eterno centinela, a quien sorprende vistiéndose con su blanquísimo atavío, y a sus picos, que parecen tocar el cielo, besando las últimas estrellas, que se apagan en el espacio.

Yo era muy niño todavía, cuando contemplaba estos místicos amores de la naturaleza, esta elocuencia muda y sublime, estos dulces arpeggios que brotan de cuerdas divinas, ecos de un Dios que no vemos,—cuando un día, paseándome en el patio de mi casa paterna, con un libro en la mano, decíale a mi padre, que me tomase uno, en donde pudiera leer ese algo que veía en el espacio, en el infinito, sin formas tangibles su resultante y que producían en el reinado de mis ideas, confusión indescriptible.

Entonces mi padre me contestó sonriendo: esas son páginas que tan solo están escritas en el gran libro de la naturaleza y por la mano del Dios del eterno fin: son cuadros que el pincel humano no alcanzará jamás a reproducir; y esos rumores vagos y misteriosos, así como esas gratas melodías y esos dulces cantares, que oyes bajar en ondas suaves de un cielo puro, son effluvis de luz divina, perfume de flores celestiales, que embalsaman el ambiente, do habitó el Autor del Universo!

Más tarde, aquel niño se hizo hombre y las palabras de mi padre, quedaron grabadas en mi alma con signos imperdurables; y es por esto que cuando voy a la montaña de mi pueblo a visitar sus anchas hondonadas, sus valles y quebradas, por donde corre el tranquilo arroyo, cinta de plata que amarra con cariño las plantas del tético y glacial gigante, y me siento a su orilla sirviéndome de verde tapiz el berro silvestre y la fresca gramínea y de cómodo asiento un peñasco enmohecido, de la falda vecina desprendido, siento en mi alma, esas nostalgias enloquecedoras de vuelo a otro mundo que no es el nuestro, allí donde los poetas viven cantando eternamente y el trovador no tiene colgado del brazo de ningún ciprés, su dulce y tierno laúd, con el que sorprende los tiernos coloquios de lo intangible y acompaña los eternos idilios de amores santos!

Cuántas veces he deseado vivir esta vida solitaria de la montaña, teniendo como única consorte, la voz de la naturaleza, y por libro, el horizonte infinito de lo creado, para adormirme en éxtasis contemplativo, humedecidas mis pupilas por una lágrima que no sé si era de alegría ó de tristeza, y habitar para siempre esas hondas cavernas, abiertas en el seno de la montaña, como alveolos pulmonares por donde respira el titán granítico, apostado en los confines de un mundo para vijilar impertérrito el paso de los siglos envueltos en la vorágine inmensa de lo evolutivo y hablarles a su paso, con voz de trueno y mirada de relámpago, en estos términos:

«Seguid el ciclico trayecto de incommensurable destino, llevando en vuestro carro triunfal a vestales que cuidan el fuego sagrado de la ciencia, cargadas con mil laureles que habeis espigado en los campos de tu centuria: pasad allí donde Júpiter os espera, sentado en su trono áurico, para que os fulmine, con sus potentes rayos, hasta que desaparezcáis en lo infinito, como repercusiones de la voz de un mundo, llamando a otro mundo, y que se pierden en el espacio intangible de la nada: dejadme a mí, que soy el tético y glacial centinela de vosotros hasta tanto Vulcano, mi padre y mi Señor, ahogue en mi garganta, mi voz de trueno y apague en mis pupilas, la luz de sus relámpagos.

Pasad, siglo XIX, como pasó tu hermano, rozando mi blanca vestidura, y dejad que en mi diadema de ópalo y rubles, se rompan los primeros destellos del astro rey, y caigan pulverizados en el espacio, como lluvia finísima, para iluminar un continente.»

Ya la ciudad no duerme, porque la ciclópea voz de su eterno centinela la ha despertado con cariñoso afán; y luego ella, se retrae en místico arrobamiento, reclina la cabeza sobre sus faldas festoneadas de verde polen y fragante tomillo, y mirando al cielo, porque quiere ver sus albas cúspides—lanza un suspiro que los valles, quebradas y praderas lo agasajan con singular cariño, porque es el hijo de la hija del eterno centinela de los siglos al pasar, y porque es también, vago y misterioso rumor que guarda una historia, la que tantas veces en mi pueblo he oído contar, y es que, en ciertas noches, más no de aquellas plácidas y serenas, sino cuando la tormenta asoma y se anuncia el huracán, se sienten en las faldas de la montaña ignotos ruidos, como desprendimientos igneos, voceros infernales; entonces la comarca, de pié, escucha tan siniestra algazara y con el oído atento en el horizonte, exclama: Es la voz del ciclópeo Famatina alerteando a los siglos al pasar.

ELEODORO R. GIMÉNEZ.

Chilecito, Febrero 10 de 1901.

AMAPÁ

Necesidades de confección y la consabida «tirania del espacio» que en esta clase de revistas es bien patentemente comprometedor, nos obligaron en nuestro anterior número, a retirar algunos interesantes materiales referentes al *laudo de Amapá*, nombre histórico con el que pasará a la posteridad el triunfo del derecho en esta larga y antiquísima cuestión de límites entre el Brasil y las posesiones francesas. Hoy volvemos al tema, completando con algunos datos más precisos sobre el litigio secular y sobre los méritos del ilustre abogado que representó al país hermano, el barón de Rio Branco, como complemento a nuestras informaciones gráficas de aquel número, dejando a la biografía del representante del Brasil, el sabor y donosura poéticas de la insinuante lengua lusitana en que está escrita.

Remonta la vieja cuestión de límites al siglo XVII y, siguiendo y subsecuendo a la política europea y americana en sus múltiples fases contemporáneas, ha pasado por vicisitudes y alternativas curiosas que no son del caso citar y ampliar en esta sucinta reseña.

Los franceses, los portugueses y luego los brasileños, herederos de los derechos de estos últimos, han ocupado sucesivamente los territorios litigiosos. Una primera convención entre Francia y Portugal, los neutralizó en 1700. Luego, en 1713, el tratado de Utrech intentó una primera demarcación de las posesiones de ambas potencias. Luis XIV renunciaba en él a sus pretensiones sobre las tierras situadas entre el río Amazonas y el río Japoc ó Vicente Pinzón.

En torno del nombre de este último río y de su posición exacta, se han agitado desde entonces las diferencias que han sido objeto de numerosas convenciones en el curso de los siglos XVIII y XIX.

Las principales son el acta final del congreso de Viena en 1815, la convención de París de 1817, y el tratado de neutralidad de 1841, firmado a consecuencia de la ocupación francesa de Amapá.

El Portugal, y después el Brasil emancipado, han sostenido siempre que el Japoc ó Vicente Pinzón era el actual río Oyapock; Francia sostiene, por el contrario, que el término indio Japoc, que significa «río que hace ruido», se aplicaba a todas las corrientes de agua de la comarca, que en general son cortadas por numerosos saltos, y que el verdadero Japoc era el Araguay, río que desemboca a corta distancia al norte del Amazonas.

El descubrimiento de los placeres auríferos del Carsevenne, en 1894, atrajo numerosos buscadores de oro a esas comarcas sin dueño, y dió lugar a graves conflictos entre franceses y brasileños, seguidos por la expedición del Bengali y la cuestión de Amapá, en que pereció el capitán Lunier.

La diferencia tomó entonces un carácter agudo que decidió a Francia y al Brasil a acabar con esa cuestión secular por medio del arbitraje de Suiza, y a instituir, entretanto, una comisión mixta de policía y exploración, que se instaló en Cunani.

Tales son, a grandes rasgos, los antecedentes del litigio y del juicio que acaba de resolverse en favor del Brasil.

Ese territorio, que hubiera podido asegurar un desarrollo considerable a la colonia francesa de la Guayana, escapa a ésta por entero, ó poco menos. El árbitro no ha atribuido a los franceses sino una pequeña zona de 8.000 kilómetros cuadrados, cuyos límites son: el curso superior del Oyapock, una parte de la cadena de Tumuc-Humac, y la línea del tratado de Utrech, que pasa por el paralelo 2°24'.

Todo el resto del territorio disputado queda así enagenado al imperio colonial francés, pero perdido con el honor de haber recurrido al principio del arbitraje antes que a una solución por la fuerza.

Sin embargo, a propósito de la sentencia, dice un diario parisiense: «Podíamos esperar, por lo menos, que el árbitro, volviendo al ofrecimiento de transacción del límite del Carsevenne, que nos hizo el Brasil en 1856, y que rechazamos, arribaría a esta solución intermediaria. No ha sido así. El árbitro ha sentenciado que el río Japoc del tratado de Utrech, era precisamente el Oyapock de los brasileños y no el Araguay. Esa interpretación de los tratados que era el nudo del problema secular, ha dominado el debate y aniquilado todos los demás elementos accesorios ó ulteriores de la cuestión, que, si hubiesen sido tomados en consideración, hubieran podido hacer pesar sobre la solución todos los esfuerzos realizados por nuestros compatriotas durante dos siglos.

«Inclinémosnos ante este veredicto sin apelación, y tratemos de reconquistar en el dominio de los intereses económicos de América, lo que acabamos de perder en cuanto a nuestras reivindicaciones territoriales.»

En concreto, y resumiendo, se disentan en este litigio. *Del lado de Francia.*—Territorios reclamados por Francia en su réplica de Diciembre de 1899 (400.000 kilómetros cuadrados, más ó menos).

Territorios reclamados por Francia después de las modificaciones presentadas a los jueces por el gobierno francés el 27 de Julio de 1900 (260.000 kilómetros cuadrados, más ó menos).

Del lado del Brasil.—Fronteras pedidas por el Brasil: el río Oyapock, desde el estuario hasta el paralelo 2°24' norte, y después este mismo paralelo hasta

GALERIA WITCOMB



DE F. VILLAR.—ESTUDIO

la frontera holandesa, según el tratado de 11 de abril de 1713, firmado en Utrecht, y la convención de París del 28 de agosto de 1817.

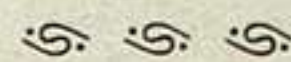
Quedando definitivamente como el mapa señala en las páginas ilustradas de esta Revista.

La facultad de Derecho de San Pablo, aprobó recientemente la siguiente proposición del Dr. João Monteiro, que la trasladamos íntegra en su propio idioma, dándole el carácter de noticia informativa y complementaria en este debatido asunto:

«Indico que se consigne en la acta da sessão de hoje, primeira que nos reúne em congregação, depois do laudo arbitral de Oyapoc, um voto de reconho-

cimento e louvor em honra do barão do Rio Branco, pela esforçada e brilhante victoria que conseguiu para gloria da patria e brilho do Direito: e que assim se lhe officie.»

O dr. João Monteiro, justificando a indicação; fez notar que era dever da congregação se não manter silenciosa no meio do concerto unanime das alegrias patrias pela victoria do Oyapoc, e que, na aprovação da sua indicação, figurasse não sómente o applauso da faculdade pela victoria do direito, mas também o seu reconhecimento ao illustre advogado da patria, filho da academia que muito o amou e hoje o proclama sua gloria e lustre.»



BARÃO DO RIO BRANCO

Desde muito moço, o que lhe interessava era a historia do nosso paiz, as suas cousas militares antigas, o seu prestigio exterior, as glorias de nossa bandeira.

Deputado quasi as sahir da Academia e redactor da Nação, elle passou pela Camara e pela imprensa sem dar mais attenção á politica de que era indispensavel para a defeza de seu illustre paiz. Póde-se dizer que em politica era um indifferente, com uma base conservadora muito solida, sem a oscillação partidaria.

De facto, não se lhe conhecia n'esse tempo outra paixão politica senão a do Imperio Napoleonico, e esta—antes de Sedam—tinha o caracter de uma fascinação militar. Na Camara, apesar de afilhado do Presidente do Conselho, elle era intimo de chefes da opposição.

Defendia o paiz que era o objeto da sua maior e mas intima adoração—mas mesma no paiz não lhe interessava o politico, interessava-lhe, sim, o diplomata (que elle tinha acompanhado como secretario ao Prata) interessava-lhe o emancipador de 28 de Settembro, interessava-lhe o brillante e superior representante do nosso grão de adiantamento.

Estão ahí os traços caracteristicas do segundo Rio Branco, genuino patriotismo, culto amoroso do Pae, organização conservadora, entusiasmo militar, affasamento da politica, paixão da gloria do Paiz e, para satisfazel-a, vocação da historiador, por ultimo,—talvez, inclinação pessoal para a representação nacional exterior.

Todos esses sentimentos são de ordem desinteressada, todos, incluindo mesmo essa admiração filial, são impulsos de um mesmo motor, o amor do paiz.

Dahi resultan não chegar Rio Branco a posições que são a partilha da ambição politica que elle não sentia. Havia combinado nelle, com ese patriotismo caracteristico, o amor da vida estrangeira. A combinação de certo não é rara.

No estrangeiro a atmospheria era mais favoravel ao trabalho intellectual, eralhe mais facil a aquisição de libros, de copias, materiaes de que precisava para as-obras que traria em constante elaboração mental; lá não seria distrahido da sua occupação fixa, a curiosidade, teria descanso, haveria tranquillidade no seu gabinete de estudo. O seu ideal era esse, escrever a nossa historia longe das perturbações da politica, cercado de manuscritos, livros, mappas, gravuras, poder pensar todo o tempo, não ter que ler cada manhã os jornaes que agitam, que expandem ou paralyssão o espirito, mas em todo caso o distraem e inutilisam para a tarefa de cada dia.

Esta tarefa é obrigatoria nos trabalhos de longo folego, que opprimen o espirito até a conclusão com uma sensação incommoda e quasi dolorosa.

A diplomacia com os deveres sociaes, a perda de tempo que impõe, não era a vida que podia quadrar a esse ambicioso de tempo desocupado, todo seu, em que se pudesse engolhar em cousas do Brazil.

Varnhagen fôra, é certo, diplomata, mas no caso d'elle, a carreira tinha prejudicado os estudos historicos, e a historia tornava celebre a distracção do diplomata.

Entre a vida mundana, forçadamente ociosa, ás vezes futil, de uma missão ordinaria e a obscuridade de um consulado, que lhe deixava o tempo livre para as suas investigações, elle preferio a posição secundaria.

Ha tal vez n'esse homem, talhado para os primeiros logares, e de uma coragem pessoal indiscutivel, o defeito da timidez, desde que se trata de um interesse seu.

Parecia-lhe que em um posto culminante e na carreira diplomatica ha um perpetuo fervilhar de intrigas, de invejas e rivalidades; elle não teria diante de si a calma nem a estabilidade que lhe dava a situação mais modesta de consul.

Dahi a sua escolha.

Uma vez nomeado consul em Liverpool, Paranhos isdouse de tudo para se dedicar exclusivamente aos seus estudos. As economias de emprego eram consumidas na aquisição de obras de todo genero sobre o Brazil; a livraria invadia e occupava todas as peças de casa, a correspondencia com os livreiros especiaes de Pariz, Londres, Amsterdam, Leipzig, Madrid e Lisboa era constante.

Elle se familiarisava em toda a parte com os directores das Bibliotecas,

dos Museos, dos Archivos, das repartições militares com todos que lhe pudessem dar esclarecimentos, deixar copiar manuscritos, reproduzir mappas, retratos, autographos.

Desse modo formou a livraria particular mais rica, pelo menos mais original, que existe sobre assumptos brasileiros. Com esse material tem elle trabalhado nesses ultimos 20 annos.

O que tem feito?

Ainda n'este ponto a modestia e o desinteresse do homem decidem do caracter da obra. Elle não se propoe ainda aqui nada de brilhante, de singular, póde-se dizer de proprio, a sua ambição é servir o Brazil, do modo mais obscuro, quasi anonymo sendo possivel.

A escrever, por exemplo, uma historia do Brazil sua, drefere que todos os que na Europa se occupam do Brasil, o façam de modo honroso, ventajoso para nós.

Isto importa um immenso



DE J. MAGGIOLO.—ACADEMIA

trabalho; com effeito elle tem fornecido a grande numero de escriptores os materiaes promptos, os dados exactos, as rectificações indispensaveis, para que seus livros digam a verdade e despertem interesse e sympathia pelo Brazil.

Algunas vezes os seus amigos sabem disso—é quasi todo seu trabalho que sahe com o nome de outrem; outras poréin, a collaboração é confessada.

O bello libro *Le Brésil*, por Levasseur, reconhece a collaboração de Rio Branco em termos que importao quasi a autoria. A tradição, a versão brasileira da guerra do Paraguay, onde se encontra de modo mais completo, definitiva, não é uma obra especial de Rio Branco, mas é nas notas que elle escreveu a Guerra da Triplíce Alliança, de Schneider.

Tudo isto, tem adiado a conclusão dos trabalhos ideados na mocidade e para os quaes elle tem accumulado innumeras notas e immenso material, como a Historia da nossa marinha de guerra, e a historia das nossas campanhas no Rio da Prata. Póde-se dizer que não ha hoje quem conheça a nossa historia militar como elle, e ainda mais, que elle é o Jomini brasileiro, o unico capaz de escrevel-a.

N'essa qualificação ve-se entranhado o seu sentimento patriótico.

A missão especial de Washington ocio, porém, tirar do seu retiro e isolamento o in-cançavel trabalhador e collocar-o em posição saliente, para a qual elle estava naturalmente indicado.

Para succeder de improviso ao Barão de Aguiar de Andrada, fallecido já em Washington, difficilmente se teria achado um substituto que não precisasse de um longo prazo para apossar-se da intrincada questão que tinha já completado o seu centenario.



DE J. MAGGIOLO.—COQUETERÍA

O historiador não se improvisa, os factos historicos prendem-se de tal modo que não se póde estudar um unico a fundo, sem precisar retroceder grandes espaços de tempo. No caso presente, porém, seria quasi uma calamidade a nomenclatura de outro Ministro, porque Rio Branco tinha descoberto em Paris, em uma das suas constantes excavações nos archivos estrangeiros, o mappa autentico de 1749, e além disso, em uma Memoria que tinha escripto, baseára a nossa causa sobre fundamentos diversos, dos até então justificados.

Mesmo que elle puzesse, como sabemos que se offerecen para faze-lo, todo o seu concurso e o seu archivo particular ao serviço da Missão Especial, quem nos diz que outro delegado comprehenderia o nosso direito como elle e se prestaria a apresental-a nos mesmos termos? Para elle a difficile questão não encerrava incognita alguna, ao chamado do governo estava preparado para tratál-a com o conhecimento profundo que della tinha, como de facto tem de todas as outras questões brasileiras de caracter historico.

É impossivel excluir das causas humanas o elemento perturbador da fortuna. Mesmo na justiça elle reclama a sua parte e ás vezes bem grande.

Um paiz tem que passar en altissimo grão o espirito de justiça para não imputar a perda de uma grande causa nacional as advogados a quem a confiam.

Quando o arbitro está acima de toda excepção, o espirito publico propende a attribuir o desfecho adverso a inferioridade ou a incuria do seu representante. Rio Branco sustentava, estamos convencidos, a boa causa, a causa que o finado Imperador, um verdadeiro patriota, não teniera sujeitar a arbi-



DE JIMÉNEZ ARANDA.—EL JUEGO DE LA GALLINA CIEGA

tramento; porque dizia estar fóra de questão, a causa que o Barão de Cote-gipe n'um trabalho admiravelmente lucido, tinha posto em toda evidencia, e que por nossa vez nos ufanamos de ter sustentado com verdadeira fé em nosso direito. Ainda asseim, a sorte podia ser-nos contraria, se tivesse havido da parte do nosso delegado infelicidade na Exposição, incongruencia, contradicção, debilidade na prova ou qualquer outro defeito que por acaso desviasse as vistas do arbitro do ponto central da questão. Tal não succede, nem podia succeder tratando-se de Rio Branco, de modo que o unico elemento desconhecido para nos era minimo, desde que o arbitro era o presidente Cleveland. Não obstante tudo, será para os que avalião a anciedade de que estava possuido o nosso representante un verdadeiro allivio saber que o laudo foi afinal solemnemente proferido a nosso favor.

Não é o circulo sómente dos seus amigos dedicados, é o circulo muito mais vasto das que o apprecio no seu justo valor, que hoje se sentem felizes por ver seu nome para sempre associado ao novo mappa do Brazil, e desse sentimento a Nação, estamos certos, saberá dar una demonstração condigna.

M.

D. WILLIAM PAATS

Otra nota triste registran nuestras páginas, en estos días, en que todo se congregaba para festejar las tradicionales locuras del dios Momo.

Un comerciante honrado, una figura viril y enérgica ha pasado el limite fatal de la existencia mundana. Fué: su nombre aparecerá entre los luchadores nobles de la vida activa contemporánea del país argentino. William Paats es un noble ejemplo para la laboriosa posteridad de los obreros modernos. ¡Descanse en paz!

El Sr. Paats era uno de los pocos holandeses que hace largos años se radicaron en nuestro país, y que han contribuido con su labor incansable é inteligente, al engrandecimiento del comercio y de nuestras grandes industrias agrarias.

Reunía todas las virtudes de su fuerte raza: tacto exquisito y labor infatigable unidos á un carácter templado, y á una honradez intachable, diéronle no sólo la fortuna, si que también un merecido ascendiente en la plaza comercial y entre los hombres dirigentes.

Si su país le nombrara en otros tiempos para que representase sus intereses comerciales entre nosotros, nuestro gobierno le había designado director de nuestra más importante institución de crédito.

Querido y respetado de todos, sin que suscitara envidias su fortuna de millonario, bien ganada en cuarenta años de honrado esfuerzo, su muerte, en las condiciones en que se ha producido, no podía dejar de causar honda impresión, tanto en nuestra sociedad como en la plaza comercial, de la que era una de las más descolantes personalidades.

LA MODA EN LOS SOMBREROS

El eterno problema, el remate de toda la indumentaria femenina, la cuestión más difícil para una mujer elegante, se resume en estas palabras: ¿Qué sombrero me pongo?

La moda parisiense nos envía varios: las formas, los adornos y el uso, son..... distintos. Pero queda por re-



Núm. 1



Núm. 2

solver otra «ineógnita de tocador», una pregunta que se disimula, que se inquiere, sin embargo, con curiosidad, y cuya respuesta se trata de sorprender en los ojos de las amigas, en las sonrisas de las que saludan y en la curiosidad de cuantas miran. ¿Me estará bien?

Esto lo preguntan el noventa por ciento de las mujeres: el espejo es mal confidente; el espejo es un..... adúlador que engaña al deseo.....

Mientras nuestras bellas lectoras ventilan este problema, ahí van tres formas con breves explicaciones.

El 1º, una capelina elegante guarnecida con margaritas blancas y amarillas con lluvia de botones de

oro, es..... una preciosidad. No desmerece el 2º, un sombrero *Merovak* de paja azul cielo, cuanto á gusto y elegancia, adornándolo con pliegues de tafetán azul que le dan relieve y distinción.

Y el sombrero *Fosato* para mañana, tercero de los que la moda nos envía en paja de seda castor, con adornos tafetán rosa salmón, es todo un sombrero original, en el que adornos lijeros de color verdáceo complementan la elegancia de la confección.

JOSEFINA.

DE BUENOS AIRES Á SUCRE

LA GRAN VÍA FÉRREA DEL NORTE

Noticias halagüeñas se reciben respecto al trazado de la gran línea férrea que en

prolongación del F. C. C. Norte ha de unir Buenos Aires con Bolivia.

Según esos informes, sábese que las comisiones argentino-bolivianas encargadas por ambos gobiernos del estudio y trazado de esta línea férrea, se encontraban á mediados del corriente mes en el lugar denominado Manzanillos, distante una legua de La Quiaca, territorios ambos de jurisdicción boliviana.

Los ingenieros jefes de esas comisiones manifiestan que en todo el trayecto que llevan recorrido— bastante extenso por cierto — de Jujuy á Manzanillos, van dejando perfectamente terminado el trazado de la línea con tal precisión y minuciosidad de detalles que cuando llegue el momento oportuno ya no sea necesario más que

nivelar y colocar los rieles.

A esta altura de los trabajos, las comisiones, después de haber recorrido todo el territorio argentino, levantando planos, cartas geográficas, fotografías, etc., se encuentran en la zona boliviana que debe recorrer la línea.

En breve las comisiones deberán iniciar la parte más dificultosa del trazado, internándose en la región escabrosa y casi inaccesible que rodea á la Quebrada del Toro, y tan luego hayan reconocido ese trayecto, puede decirse que se ha salvado la parte más dificultosa de esa importante obra.

Agrega la información que nos sirve en este trasunto que entre los comisionados reina la mejor armonía, sin que hasta ahora se haya producido el más leve incidente.

Como se vé, los trabajos de esta obra de tanta importancia comercial y de estrategia internacional, avanzan rápidamente, habiéndose obtenido hasta aquí resultados muy satisfactorios.

La gran vía del Norte, será, pues, en época no lejana, un hecho consumado que permite esperar un éxito positivo y altamente benéfico para las dos naciones después de tantos años de esfuerzos y expectativas estériles.

BUEN VIAJE

Al cerrar este número, leva anclas la «Sarmiento» emprendiendo nuevo viaje de instrucción á través de los mares del viejo y nuevo mundo. Oportunamente iremos dando notas gráficas y descriptivas de esta larga travesía que durará hasta fines de 1902.

Y al anotar esta información, enviamos á jefes, oficiales y subalternos de la hermosa nave argentina nuestro saludo.

¡Feliz viaje!



Núm. 3



Núm. 3



Núm. 2



Núm. 1

A LAS PUERTAS DE UN SIGLO

El siglo que, obedeciendo a la ley cíclica de la evolución, huyó a perderse entre las brumas del no ser, llevase ocultos entre los girones de su gastado manto, muchos pecadillos, acaso también unos cuantos propósitos de enmienda y proyectos de nueva vida; lo cierto es que la cuantiosa herencia que nos lega a nosotros, sus legítimos hijos, procreados y mantenidos por él hasta la edad adulta, tiene en su haber a la vez que el oro puro del amor a lo verdadero, el ansia del conocimiento, y la febril porfía por alcanzar la anhelada meta, suprimiendo trabajo y fatiga, ahorrando tiempo y esfuerzo, ora en el dominio industrial, ora en el más noble aun de las altas lucubraciones del pensamiento.

Pero el siglo de las luces, el siglo de los grandes inventos, como se titula con alguna justicia y mayor orgullo el coloso que espiró, ha sido también uno de los más vanidosos, de los más testarudos que hayan existido; no quiso ver las manchas que empañaban el brillo de su gloria, y ¡ay de quien ante sus exageradas pretensiones no inclinase la cerviz en señal de reverente asentimiento! Este cosechará las rechiflas y sarcasmos de las multitudes, atacadas ahora más que nunca por el morboso fermento de la auto-latria, dolencia específica de las naciones en decadencia.

El siglo XIX ha sido un siglo tristemente iconoclasta; derribó todos los ídolos del pasado, sin discernimiento alguno; no ha respetado creaciones venerables elaboradas por la sabiduría antigua, según los datos de experiencias sepultadas en el polvo de civilizaciones extinguidas; el principio de autoridad, la idea religiosa, hánse mirado como preocupaciones infantiles, productos de cerebros anómalos y de evolución retardataria. La ignorancia presuntuosa y aturrida, ha proclamado con punible ligereza, los más aventurados juicios respecto de los grandes tipos de la antigua evolución intelectual de nuestra especie: así por ejemplo, llegaron hasta sostener la ridícula afirmación de que Demócrito, Platón y otros sabios de la antigüedad, podrían ser enseñados por nuestros adolescentes de la escuela primaria, más entendidos que ellos en el conocimiento de los fenómenos de la naturaleza y de las leyes que los rigen.

Si la filosofía ostenta sus innumerables escuelas y se desvive con el deseo de alcanzar lo desconocido, y de resolver el problema del equilibrio entre el capital y el trabajo; si el vapor casi anula las distancias, sustituyendo además al músculo del obrero, la fuerza expansiva de sus poderosas maquinarias; si Pasteur y Edison, con sus prodigiosos inventos el último, con sus primorosas aplicaciones el primero, de sorpresa en sorpresa, nos conducen al mundo de lo incógnito, aprisionando las vibraciones del sonido, esterilizándolo los fluidos luminosos de la invisible materia, ó dando nuevo rumbo a la fisiología para organizar colonias de parásitos venenosos domesticados y convertidos en auxiliares de la célula, en su lucha con enemigos invisibles; por otra parte, el egoísmo humano, vivificado con poderes inauditos, al destronar en su insolente irreverencia nuestros antiguos ídolos que siquiera simbolizaban un ideal de celeste poesía, una página arrancada al misterioso libro del destino sublime de la especie, levantó en medio de nuestros grandes centros de actividad y trabajo, un ídolo nuevo, una divinidad tiránica, *El Becerro de Oro*, este simulacro impio de las modernas sociedades, Moloch implacable que ahoga en sus brazos de hierro todo buen propósito, todo elevado pensamiento. El tan sólo reparte sus sonrisas a otro Dios de él emanado, dios de los espíritus empedernidos, de las almas abyectas precipitadas en la senda del crimen, dios salpicado con la sangre de los inocentes, que no conoce la justicia y vuelve la espalda a la compasión, dios Éxito, divinidad nueva, aborto de un nuevo infierno, especie sin clasificación en el panteón dantesco.

En tanto, las muchedumbres cada vez más alejadas del ideal, seducidas por el falso oropel del fausto, hipnotizadas por espejismos de enervantes y caducos goces, apuran necias, la copa almiarada del placer, sin sospechar siquiera que el sedimento de ese cordial soporífero disimulado, guarda activo y mortal tósigo.

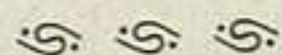
Cual infortunado leproso que oculta su misero estado entre mallas de lino y seda, alegre é inconsciente al ver dibujado en pulido espejo sus disfrazadas formas, olvida momentáneamente sus dolores, y se cree bello, fuerte y pudiente porque dispone de ricas vestiduras, así nuestros contemporáneos auto-sugestionados por el prestigio de los inventos y el colosal empuje de la industria, nota la más alta del presente, tapan sus oídos a los gritos de las multitudes que piden pan y trabajo; contemplan sin espanto el pavoroso fantasma del militarismo y de la paz armada, los recelos y mal comprimidos odios de esas democracias que, al nacer, saludaban a sus candorosos adoradores con bíblicas sonrisas, prometiendo transformar el planeta en nueva Arcadía y afirmar sobre la tierra el idílico reinado de la paz y la justicia.

Alguien que lea estas líneas exclamará: ¡Por Dios, qué horrible decepción! ya no tenemos que esperar nada, los que a fuerza de repetírnoslo a cada instante, hemos creído, con verdadera fe, infantil y ciega, que nuestra época era la más gloriosa edad del progreso, que estábamos habitando el mejor de los mundos posibles. Si hasta las mujeres se vuelven ya pesimistas, si Schopenhauer y Max Nordau reclutan discípulos con faldas, además de los laureados de *toga* y *bonete*, no nos queda más recurso que llevar la buena nueva de ilusoria redención, a las playas desiertas y lejos de todo comercio, allí al menos, podremos proclamar a voz en cuello, sin que nadie nos importune con intempestivos desmentidos, la *inviolabilidad de la vida humana*, esta gloriosa conquista de la moderna civilización, que ahora un grupo de fanáticos quiere ampliar, dando esta otra fórmula tan flamante como estafalaria: *simpatía por la Naturaleza, respeto a la vida en todas sus formas*.

Y yo contestaré que en parte tienen razón los que así piensan, pues hasta sin acudir a los *distingos* de la escolástica, doy por afirmado el progreso relativo que alcanzar pudo la fenecida centuria, con los materiales por ella asimilados de su progenitora, pero al mismo tiempo sostengo por ilógico y aventurado que parecer pueda, la gran verdad contenida en la admirable sentencia, del con justicia llamado, el rey sabio: *Nada nuevo hay debajo del sol!* a lo cual añadiré con los datos de la moderna sociología: La humanidad no progresa en línea recta; su marcha al través del tiempo, en pos de la verdad y el perfeccionamiento, está simbolizada por una línea curva, por una espiral si queréis: en todas las edades, en todos los siglos, encontrareis las huellas de esta espiral misteriosa y podéis verificarla.

M. PRAXEDES MUÑOZ.
(Peruana).

Febrero 10 de 1906.



¿ROMANTICOS? ¡VADE RETRO!

Piensa casi todo el mundo que el romanticismo ha pasado a la historia, pero ¡quía! a cada instante nos encontramos con jóvenes melancólicos, de la clase de poetas por intuición, muy capaces de poner fin a sus días, si conciben, verbigracia, una pasión volcánica y el objeto de su amor es un *imposible*.

No hace mucho conocí a uno de esos jóvenes vehementes. Me lo presentaron en casa de un amigo y parecióme, por su conversación y afable trato, un muchacho simpático, aunque algo poeta.

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES

La más grande é importante de la América del Sud

SUS CERVEZAS

QUILMES

QUILMES BOCK

QUILMES CRISTAL

SON LAS MEJORES

Entablamos amistad, y nos veíamos con frecuencia, cuando una tarde me lo encuentro en el paseo de la Recoleta, sentado en un banco medio oculto entre el follaje, y abismado en profundas meditaciones.

Apenas me vió, vino a abrazarme cariñosamente, y, haciéndome sentar a su lado, comenzó a contarme sus infortunios.

—¿Pero ha visto Ud. qué desgraciado soy?

—Todos los poetas son unos desgraciados.

—Pero yo más que ninguno. Ya vé Ud., Matilde, la virgen de mis ensueños, se casa con otro.

Y, prorumpiendo en sollozos, me abrazó de nuevo, regándome con sus lágrimas la pechera de la camisa.

—Hombre, no se aflija tanto,—le dije casi conmovido.

—Yo que sentía por ella un amor tan ideal, tan puro!.... ¿Tiene usted alguno?

—¿Algún amor ideal?

—No, señor, algún puro.

—Casualmente no gasto ni lo uno, ni lo otro.

Traté, en fin, de consolarle y de alejar de su mente las ideas lúgubres que se le ocurrían, pero temo que el mejor día haga un disparate.

Otras veces son *ellas* las románticas.

Muchachas hay que se darian con un canto en los pechos por encontrar



MEDALLA CONMEMORATIVA DE LOS FUNERALES DE LA REINA VICTORIA

(De los Talleres de Juan Gotuzzo.)

un galán que las raptase, y se pasan las noches al bancón, mirando a la luna, y exhalando profundísimos suspiros.

Así es la novia de Pepe, un estudiante de medicina que se fué a Mar del Plata, últimamente, siguiendo al objeto de su cariño.

Pero el otro día me lo encontré de regreso, y completamente desesperado.

—¡Pepe!

—¡Querido amigo!

—¿Qué tal le fué por Mar del Plata? ¿Y su novia?

—Por Dios, no me hable Ud. de ella.

—¿Cómo? ¿Han reñido?

—Vengo escapado. Está insufrible con su romanticismo.

Figúrese Ud. que un día, hallándonos sentados en la playa, mirándonos amorosamente, me preguntó de pronto:

—Pepe mío ¿tú sabes nadar, verdad?

—No, hijita, en el agua no.

—Pues es preciso que aprendas. Ya estoy cansada de sufrir la tiranía de mis padres.

—¿Qué pretendes?

—Que me robes. Uno de estos días, cuando me esté bañando con mamá, vienes por debajo del agua y me llevas lejos, muy lejos. En alta mar puede esperarnos un bote y....

—¿Y qué hizo Ud?—pregunté a Pepe, con curiosidad.

—Pues hice la maleta y me vine a Buenos Aires.

Tanto me impresionó este relato, que si algún día me decido a casarme, pienso hacer como un amigo mío que preguntó a su futura consorte, antes que les echaran la bendición.

—Oye, chica, en confianza. ¿Tú eres romántica?

—¡Ay, mucho!

—¿Sí? ¿Pues cástate con el moro Muza!

Y huyó, dejando a la novia presa de un síncope.

VICENTE NICOLAU ROIG.

LA HIJA DEL VISIR

Al señor Tomás Ríos González, en Valparaíso.

I

El sol da luz, pero no tanta como los ojos de Zoraida; el cielo es hermoso, pero es más hermoso el rostro de Zoraida; la tierra guarda tesoros, pero ¿qué valen, comparados con los que encierra el cuerpo de Zoraida?

—Eres la flor más preciada y adorable que Alá ha puesto en el mundo: todos te querrán; pero tú no escuches nunca la palabra de amor de ningún hombre ¡nunca! Tu belleza, tu aroma virginal ha de ser para el Califa. Para él te cultivo, para él te reservo.... ¡Ay de ti si en el coral de tus labios dejas que lleguen a posarse los labios de un hombre!

¡El amor del Califa ha de ser tuyo; pero.... cuida también de guardar todo tu amor para el Califa!

La hija del Visir,—el semblante encendido de rubor—inclina la cabeza y calla.

Y al anochecer, mientras su padre va a recibir del Califa las órdenes para el siguiente día, la doncella baja al jardín, y en el mismo kiosco perfumado que las palmeras cubren con sus trémulas hojas, se abraza con el enamorado galán que ca la noche la espera delirante y loco de dicha.

Pero el eunuco que nunca se percibe de nada, hoy los ha visto y corre a delatarlos.

—Tu hija, oh Visir, está con un hombre!

—¿Qué dices?—exclama el desolado padre, abriendo los ojos como si despertase de un sueño.

—Ven al jardín, y podrás verlos.

Como el pensamiento de rápido, y como el relámpago de amenazador, el Visir se precipita en el kiosco en donde la bella Zoraida, permite, tal vez, que el coral de sus labios encienda los labios de un hombre....

Al ruido de sus pasos, el enamorado, saltando la tapia del jardín, huye presuroso y pierde entre las sombras, sin que nadie pueda reconocerle.

—Desgraciada!—dice el padre a la hija.—Dime ¿quién es?

—¿Quién?—pregunta dulcemente la angelical Zoraida.

—El hombre que se ha escapado, el hombre que ahora hablaba contigo....

—¡Ah! Un.... Es la primera vez que le hablo.

—¿La primera? ¿Qué te ha dicho?

—Solamente una palabra. Me ha dicho: Hermosa. No ha tenido tiempo

para nada más.

—¿Es decir que ahora llegaba?

El eunuco, que ha seguido al señor, espantado ya de su obra, interviene temeroso en la conversación.

—Ahora mismo—dice vacilando—hace.... un minuto.

El Visir levanta los ojos al cielo y junta las manos.

—¡Gracias Alá! ¡Aún he llegado a tiempo!

Pero, súbita idea le impresiona, y la ejecuta: corre a encerrar a su hija en la torre, cuadrada, la más fuerte y segura del palacio, la torre de las diez cámaras y una sola puerta.

—Aquí—le dice—vivirás aislada y sola, hasta que el Califa se digne pedirte. Aquí permanecerás día y noche, estío e invierno, sola, siempre sola. La llave de esta puerta la guardaré yo, pero ni yo te veré ni nadie te verá. Todo lo que desees, lo que necesites, todo lo que pidas, lo recibirás por la estrecha ventana que hay cerca de la puerta. Y ahora, adios. ¡Hasta.... que Alá quiera!

Y dando tres vueltas a la llave, dejó encerrada a su hija y volvióse majestuoso y tranquilo, seguido del eunuco.

II

Y pasó un año.... dos, tres y cuatro, y nada: el Califa no se acordó de Zoraida, no se le ocurrió pensar en la hermosa hija de su Visir.

Cinco años estaban a punto de cumplirse desde la noche terrible del kiosco, cuando un día el Califa sintió el deseo del amor.

—Visir—dijo a su fiel servidor—¿no tienes una hija?

—Es cierto: Zoraida, la flor más hermosa de los jardines de Bagdad, el más valioso tesoro del imperio.

—¿Cómo está?

—No sé, hace tiempo que no la veo.

—¡Ah! ¿La tienes lejos? ¿Adónde?

El Visir, trémulo de emoción, refirió al Califa la práctica y espantosa historia: además, la dramática escena del jardín, la oportunidad de la sorpresa....; el cautiverio....

—¡Oh! si el Señor la quiere, la encontrará fresca, íntegra y pura como la primera sonrisa de la aurora.

—¿Caramba!—dijo el bondadoso Califa, verdaderamente encantado de la confidencia:—ya puedes ir a buscarla.

III

—¡Por fin! pensó el Visir encaminándose a la torre a donde guardaba a su hija:—¡por fin veré realizados mis ideales!....

Llegó a la férrea puerta que en cinco años no se había abierto: puso la llave en el cerrojo.... y abrió.

—Zoraida, tesoro mío!—gritó el Visir parándose en el dintel:—¡sal, ven a mis brazos!

Pero nadie le contestaba.

—Zoraida!—volvió a gritar:—¡delicada flor del palacio, sal, sal!

A la tercera vez, cuando el pobre padre disponiase a penetrar en la torre, una niña de unos cuatro años, bella como un ángel, salió, preguntando sorprendida:

—¿Qué quieres?

—A Zoraida.—respondió el Visir, más sorprendido que la niña.

La gentil criatura dió un paso atrás, y poniéndose la manecita en la boca para hacer llegar mejor la voz a las habitaciones interiores, gritó con todas sus fuerzas:

—¡Mamá, ven: hay un señor viejo que quiere verte!

José MARIO.

MOVIMIENTO INMIGRATORIO EN 1900

La Dirección de inmigración acaba de publicar un interesante trabajo sobre el movimiento migratorio en la República Argentina, durante el año 1900.

Han llegado entre pasajeros é inmigrantes de Ultramar y Montevideo, 132.456 personas, cifra que se descompone así: pasajeros de Ultramar, 7.108, y de Montevideo, 19.446; inmigrantes de Ultramar, 84.851, y de Montevideo, 21.051.

El número de vapores de ultramar con pasajeros é inmigrantes llegados el año pasado, según bandera son: franceses, 94; alemanes, 88; italianos, 66; ingleses, 63 y españoles, 27. Total 338 vapores.

5% DE INTERÉS ANUAL
POR DEPÓSITOS A PLAZO FIJO
NO ES YA EL LIMITE DE PRODUCCIÓN DEL DINERO

Nosotros acabamos de declarar un dividendo de:

21% ANUAL

por cada peso depositado durante nuestro primer año social. Este peso está garantido por primera hipoteca sobre casas situadas en la ciudad de Buenos Aires, es decir, la más sólida garantía de la República. La garantía se refuerza por lo menos doce veces en el año, en virtud de las amortizaciones mensuales que el deudor está obligado a efectuar.

El depósito puede ser retirado, con un pequeño descuento sobre las utilidades: a la vista, en el caso de las acciones ordinarias, y después del primer año en el caso de las acciones preferidas.

Al 5% de interés se duplica el capital en 14 años—Al 21% en 3 1/2 años

¡VUESTRA ES LA ELECCIÓN!

6176 depositantes están beneficiándose con nuestro sistema ¿por qué no habreis de ser del número?

"EL HOGAR ARGENTINO" Banco de Préstamos y Construcciones

VICTORIA esquina PIEDRAS — Buenos Aires

Total de capital suscrito: \$ 19.7.8.000. Total de depositantes: \$ 6.278

Buenos Aires, Noviembre 9 de 1900.

El resumen de los puertos de procedencia y clasificación por nacionalidad de los inmigrantes de ultramar, es el siguiente:

Puertos.—De Italia, 47.575; España, 17.347; Francia, 8.926; Brasil, 7.073; Alemania, 2.013; Inglaterra, 932; Portugal, 423; Bélgica, 330; varias, 232. Total 84.851 inmigrantes.

Nacionalidades.—Italianos, 52.143; españoles, 20.383; franceses, 3.160; rusos, 2.119; austriacos, 2.024; sirios, 1.583; argentinos, 773; alemanes, 760; ingleses, 421; suizos, 355; portugueses, 205; marroquíes, 142; dinamarqueses, 121; belgas, 117; rumanos, 106; norteamericanos, 89; brasileños, 82; uruguayos, 62; holandeses, 43; serbios, 42; chilenos, 36; griegos, 32; transvaalenses, 10; bolivianos, 10; paraguayos, 7; peruanos, 7; mejicanos, 5; búlgaros, 2.

El resumen por sexo, estado, religión, edades, número de familias y de miembros de los inmigrantes llegados, es éste:

Sexo.—Hombres, 54.885; niños, 7.015; mujeres, 17.381; niñas, 5.770.

Estado.—Solteros, 56.004; casados, 27.675; viudos, 1.172.

Religión.—Católicos, 81.366; israelitas, 922; varias, 2.563.

Edad.—Menores de un año, 1.373; de un año a 7, 7.129; de 8 años a 12, 4.083; de 13 años a 20, 11.215; de 21 años a 30, 29.721; de 31 años a 40, 17.054; de 41 años a 59, 13.453; y mayores de 60 años, 823.

Familias.—Número, 11.862, y miembros 36.753.

Resumen por profesiones.—Agricultores, 31.928; jornaleros, 12.354; comerciantes, 4.178; sirvientes y sirvientas, 4.532; costureras, 3.692; dependientes, 1.404; marineros, 1.537; planchadoras, 1.239; cocineros y cocineras, 1.901; zapateros, 1.003; albañiles, 923; carpinteros, 921; tejedores y tejedoras, 908; modistas, 771; sastres, 719; herreros, 421; panaderos, 407; mecánicos, 262; barberos, 203; pintores, 131; carniceros, 144; electricistas, 105; ganaderos, 105; músicos, 97; molineros, 87; jardineros, 86; tipógrafos, 84; ebanistas, 84; sombrereros, 72; relojeros, 66; mineros, 65; picapedreros, 49; maquinistas, 44; farmacéuticos, 43; hojalateros, 41; curtidores, 31; fogoneros, 21; toneleros, 19; yeseros, 17; confiteros, 66; grabadores, 13; carboneros, 11; vitivinicultores, 11; caldereros, 9; marmoleros, 8; sin profesión, niños y niñas, 12.585; sin profesión, mujeres, 1.172; veterinarios, 7; y profesiones varias, 1.084.

La inmigración fué colocada así:

Provincias.—En la capital federal, 3.077; Buenos Aires, 10.213; Santa Fe, 9.336; Córdoba, 3.581; Mendoza, 2.183; Entre Ríos, 1.456; Tucumán, 590; San Juan, 354; San Luis, 129; Corrientes, 117; Santiago del Estero, 99; Salta, 94; Jujuy, 41; La Rioja, 22; Catamarca, 14.

Territorios.—Misiones, 1.136; Pampa Central, 145; Chubut, 56; Santa Cruz, 54; Río Negro, 42; Chaco, 24; Formosa, 20; Neuquén, 17; y Tierra del Fuego, 9.

En los últimos diez años han entrado de Ultramar el siguiente número de inmigrantes:

En 1891, 28.266; en 1892, 39.973; en 1893, 52.067; en 1894, 54.720; en 1895, 61.226; en 1896, 102.673; en 1897, 72.978; en 1898, 67.130; en 1899, 84.442, y en 1900, 84.851.

Salieron para ultramar, en iguales fechas y respectivamente: 72.380, 29.893, 76.055, 20.586, 20.398, 20.415, 31.192, 30.802, 38.397, y 38.334.

Debemos advertir que en estos últimos diez años también llegaron 132.537 inmigrantes con pasaje subsidiario.



TOMÁS A. EDISON, es a no dudarlo el inventor más ilustre de aparatos eléctricos en el mundo entero. Tiene cerca de 50 años de edad y su residencia habitual es en Orange, New Jersey, donde están instalados sus laboratorios en los que pasa por decir así la vida. Ocupa Edison un solo Agente para la venta de sus invenciones, alguna de las cuales, las más recientes, están consignadas justamente en un anuncio que publicamos en las primeras páginas de esta revista. Es, pues, conveniente que el público se valga de los servicios de su único Agente para sus pedidos con objeto de asegurarse contra algunas falsas imitaciones que suelen ofrecerse en los mercados.

He aquí, al respecto, ese manuscrito de Edison:

From the Laboratory
Thomas A. Edison
Orange, N. J. Aug 29, 1898

Mr. E. E. Stevens is engaged in the sale
of various apparatus manufactured
by myself. I consider him perfectly
reliable and trustworthy

Thomas A. Edison

TRADUCCION

Laboratorio de Tomás A. Edison

Orange (N. J. 29 de Agosto 1898).

El Sr. E. E. Stevens ha sido nombrado por mí Agente para la venta de diversos aparatos de mi invención. Considero a dicho señor completamente merecedor de toda confianza.

TOMÁS A. EDISON

Nuevo descubrimiento del Marañón, año 1651

(Continuación)

fervorosos alientos de toda aquella gran compañía con ánimo de morir antes que dejar de llegar a la ciudad de Quito, según las órdenes que llevaban.

Caminaron a vela y remo algunas leguas, hasta que faltándoles los vientos (que no los hay sino cerca del mar) les fué forzoso andar este camino y hacer este viaje a fuerza de remos, que es cosa trabajosísima, y más con canoas tan grandes como llevaban, y sino fueran tales no pudiera hacerse

este viaje. Llevaba cada una de ellas 20 remeros, y algunas a más, y muy pocas a menos.

Desdeluego fueron con mucha cuenta y razón, reconociendo todos los ríos que por entrambos lados iban entrando en el nuestro de San Francisco de Quito, numerando las leguas que había de uno a otro y nombrándolos por sus nombres, marcando y tomando la altura de los parajes y sondando nuestro río por su canal principal, advirtiendo con toda atención las poblaciones de Gentiles que iban encontrando, y tomando noticias de algunas otras que estaban apartadas de nuestro río, la tierra adentro y lo que en ellas había o podía haber de provecho.

Finalmente, iban obrando aquello para que fueron enviados, pues no iban de otra cosa, y para ello llevaron un buen piloto que con todo cuidado iba haciendo todo lo referido.

Esta fué la segunda vez que los hijos de nuestro Seráfico Padre navegaron el gran Río de San Francisco de Quito, y la tercera sería cuando volvió la armada de Quito al Pará y ellos con ella.

Habrían ya caminado casi 800 leguas, cuando pareciéndole al General así convenir, despachó adelante al Coronel Benito Rodríguez con ocho canoas y la gente necesaria, para cumplir con el orden que llevaba y hacer con esta diligencia más



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL
DEL MUNDO.

Hunyadi János

LA ÚNICA QUE TIENE MÁS DE

1000 certificados de Autoridades en Medicina

AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!



JABÓN de REUTER

PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja a gran distancia a todos los otros jabones de tocador.

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

EL TRICÓFERO de BARRY

PARA EL CABELLO



LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

cierto su viaje; porque mucha de su gente, ya cansada con el mucho trabajo y descomodidades que pasaban, se quisieran volver al Pará, como se volvieron algunos, que se huyeron.

Con esta buena traza fueron continuando su camino hasta que llegaron a las islas del Puerto de San Antonio de los Encabellados. Aquí se quedó la mayor parte de la armada a cargo del Capitán Pedro de Acosta. Y el General, con algunos compañeros y el Padre Fray Augustin de las Llagas, partieron para Quito, siguiendo siempre el Coronel y

su compañía, que con el hermano Fray Domingo Brieva y uno de sus compañeros, práctico en aquellos ríos y puertos de los Quijos que los guiaban, iban adelante.

Llegó esta primera escuadra hasta diez leguas más abajo del puerto de Archidona (que se llama de Napo), de donde por las muchas piedras y corriente de nuestro gran río, no fué posible pasar a tomar puerto. Fuéles forzoso volver atrás para entrar por otro río más hondable, que se llama Payansino, a tomar puerto en el de Xini, que está

tres días de mal camino de la ciudad de Avila.

Aquí llegaron a 24 de Junio de 1639, día de San Juan Bautista.

Dejaron en este paraje las canoas y marcharon el Coronel, el hermano Fray Domingo y demás compañía para Avila, adonde llegaron muy necesitados. Estaba en esta ciudad por Teniente un vecino Encomendero llamado el Capitán Sebastián Díaz, el cual los recibió con su acostumbrada caridad y los socorrió y remedió sus necesidades, como pudo, y no como él quisiera, por ser la tierra fal-

LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa a sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957



VINO Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente

de DELOR Frères - Burdeos

SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes:

FELIX SOULIE & Cia.

RECONQUISTA 751

BUENOS AIRES

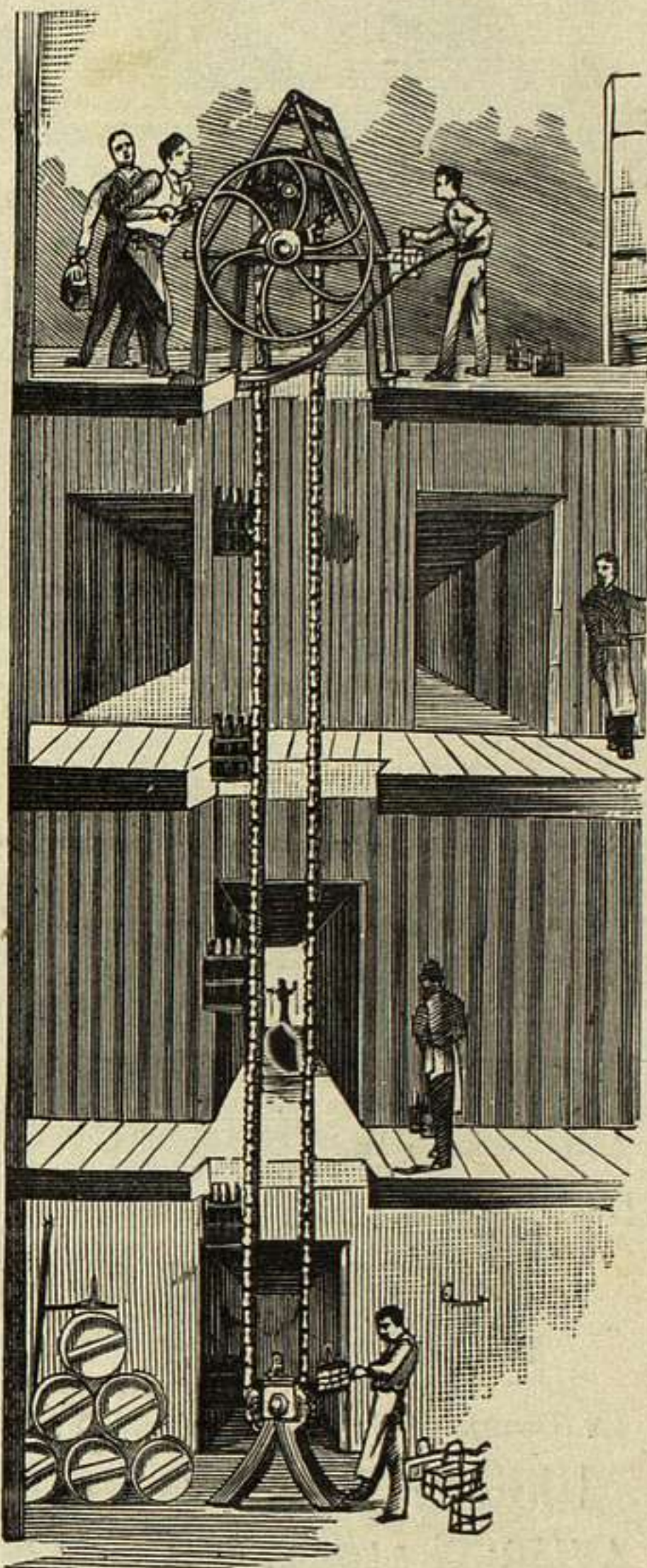
En todas Confiterías y Cafés



SÓTANOS

DE LA CASA

CALVET & Cia.



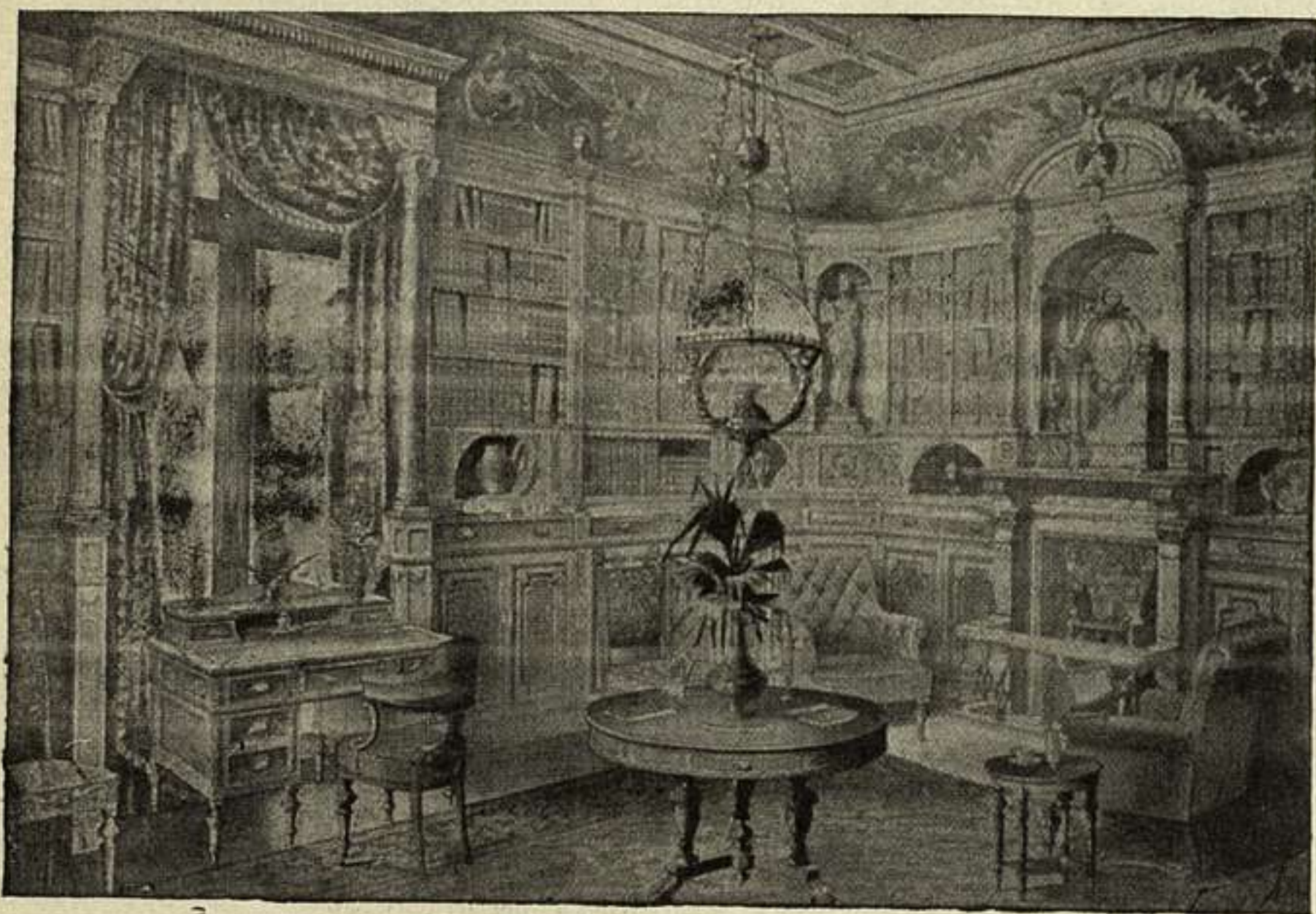
VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

MUEBLERIA INGLESA

G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB

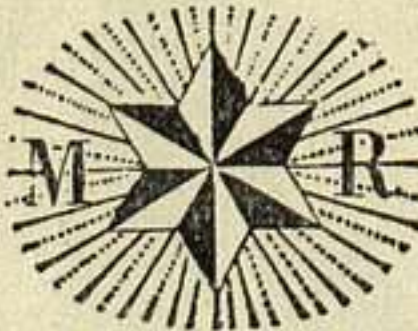
Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERIA Y CORTINAS

B. NOEL & Cia.

Fábrica a vapor de Confitas, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1892.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.



Surtido general

PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confitas extra, dulces y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. a Europa

BUENOS AIRES

POUDRE, SAVON & CRÈME SIMON

Productos, maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

Exigase el verdadero nombre Réhuse los productos similares J. SIMON 13, r. Grange batelière, Paris

Para limpiar útiles de cocina no existe nada como el

SAPOLIO

Unicos Importadores

JORGE BELL é HIJOS

649 - DEFENSA - 653

SOLEI HÉBERT & C.

CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

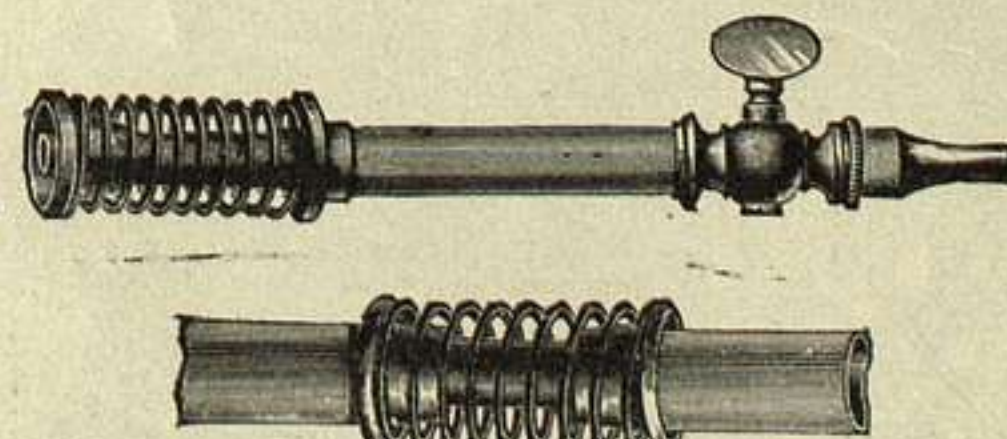
CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MÁS

DURABLES

EN

PLAZA



LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS * IMPORTADORES

152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

ta de bastimentos y los huéspedes muchos. Visto por el hermano Fray Domingo Brieve la presente necesidad, y que había de ser mayor con la llegada de la armada, que los venía siguiendo, partió con toda prisa á Quito, así como para procurar el remedio, como para dar cuenta de su venida.

El Capitán Sebastián Díaz despachó aviso luego de la llegada de los portugueses á los nuestros de la Real Audiencia de Quito, y de la falta de bastimentos que había en aquella tierra para socorrerlos.

Llegó este aviso y el hermano Fray Domingo casi á un tiempo á la ciudad de Quito, y se conmovió toda con tal novedad. Informado de todo lo ya dicho el Reverendo Padre Provincial, que ya lo era el Padre Fray Martín de Ochoa, y el Reverendo Padre Fray Pedro Dorado (que fué el primero que despachó Religiosos para estos descubrimientos) fueron juntamente con el Hermano Fray Domingo á dar cuenta de todo á los Señores de la Real Audiencia y á manifestarles la necesidad de aquella gente que había venido por orden de su Mage-

stad y en su servicio, traídos por nuestros Frailes, para que fuesen servidos de los mandar socorrer.

Los Señores acudieron luego con muy buena voluntad y en nombre de su Majestad despacharon 600 pesos que se sacaron de sus Reales cajas, y nombrando una persona de toda satisfacción, llamado Juan de Golibar, los entregaron, y con asistencia del Hermano Fray Pedro Pecador se emplearon en mantenimientos y en todo lo que fué necesario, y con toda prisa fueron á llevarlo á los Quijos, para socorro de las escuadras Portuguesas,

Falta de Sangre.

Esa es la mejor definición de la palabra "anémia." La Anémia no es difícil de observarse y distinguirse. La enfermedad, el nombre mismo, significa falta de sangre. Están las encías pálidas en lugar de rojas? Bájele el párpado inferior; está el interior ensangrentado y pálido? Ahí es donde se manifiesta especialmente la falta de sangre aun antes de sentir el cansancio, la falta de apetito, la mala digestión, dificultad en la respiración al hacer el menor ejercicio tal como subir escaleras, etc. Cuando existen estos síntomas el médico llama la enfermedad anémia que, en lenguaje ordinario, significa simplemente falta de sangre. Las



Pildoras Rosadas del Dr. Williams PARA PERSONAS PALIDAS.

han curado más casos de anémia que de cualquiera otra enfermedad. Débese esto quizás á que la anémia prevalece más que cualquiera otra dolencia. Que las Pildoras Rosadas del Dr. Williams curan la anémia y clorosis, pruébalo la multitud de testimonios de pacientes agradecidos. Publicamos dos de ellos á continuación.

Celaya, Guanajuato, México, Marzo 31, 1898.

Muy Señores míos:

Tengo la satisfacción de manifestar á Uds que con el reputadísimo medicamento Pildoras Rosadas del Dr. Williams Para Personas Pálidas me he curado absolutamente de una cloro-anémia que hacia tiempo venia padeciendo.

Mi amigo el distinguido farmacéutico Sr. Francisco Medina de esta ciudad me proporcionó las citadas Pildoras Rosadas del Dr. Williams y gracias á esa recomendación ha desaparecido completamente la enfermedad que me aquejaba. En verdad, á no haber tomado las Pildoras Rosadas del Dr. Williams aun sufriría las consecuencias de ese mal. Por lo que, agradecido, comunico á Uds. mi reconocimiento.

De Uds. atto, S. S.

(Firmado) EULETERIO S. GARCIA.
A la Dr. Williams Medicine Co., de Schenectady,
Estado de Nueva York.

MILES CURADOS.

Dr. Williams Medicine Co., Schenectady, N. Y., Estados Unidos.

Tamalamque, República de Colombia, Marzo 12, 1898.

Muy Señores míos:

Grato me es trazar estas líneas para expresarles mi profundo agradecimiento por el bien que he recibido de ustedes. Por muchos meses sufrí de anémia, enfermedad que me atormentaba mucho. Grave era el estado de mi salud á causa de esta dolencia. Probé sin resultado alguno varios remedios y cada día tomaba mayor incremento mi enfermedad hasta que resolví tomar las Pildoras Rosadas del Dr. Williams que me curaron en menos de mes y medio. En recompensa del servicio que ustedes acaban de dispensarme hago propaganda aquí y en las poblaciones vecinas de sus famosas Pildoras Rosadas del Dr. Williams.

Tengo el gusto de suscribirme de ustedes, atto, S. S.

(Firmado) MANUEL S. ROBLES.
Srs. de la Dr. Williams Medicine Co., Schenectady,
New York.

MILES CURÁNDOSE.

A LOS SORDOS

Una señora rica, que ha sido curada de su sordera y de zumbidos de oídos por los timpanos artificiales del Instituto Otopático del Doctor Nicholson, ha remitido á este Instituto la suma de 25.000 francos, á fin de que todas las personas sordas que carezcan de recursos para procurarse dichos timpanos puedan obtenerlos gratuitamente.

Dirigirse al Instituto, NICHOLSON, 780, EIGHTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

La Française EMPRESA DE LUSTRAJE Y LIMPIEZA

Casa especial para encerar y lustrar los pisos de madera, escaleras, etc., etc.

Muestras á la vista del público

LIMPIEZA GENERAL de CASAS PARTICULARES Y NEGOCIOS
ABONOS AL MES

Eugenio Vauvray y Miguel Gainé
SANTA FÉ 1110
Buenos Aires

FOTOGRAFÍA S. RIMATHÉ

Fotografía y Pintura

COPIAS de PLANOS
Papel Heliográfico

CUYO 858 - 64
BUENOS AIRES

¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engrosar, y engrosar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas dos grajeas de THYROIDINA BOUTY y su tallo se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f. PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun. MEDICAMENTO CIENTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO. — Téngase cuidado de exigir: Thyroidina Bouty. Buenos Aires: M. ORTIZ, 1049 Suipacha.



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

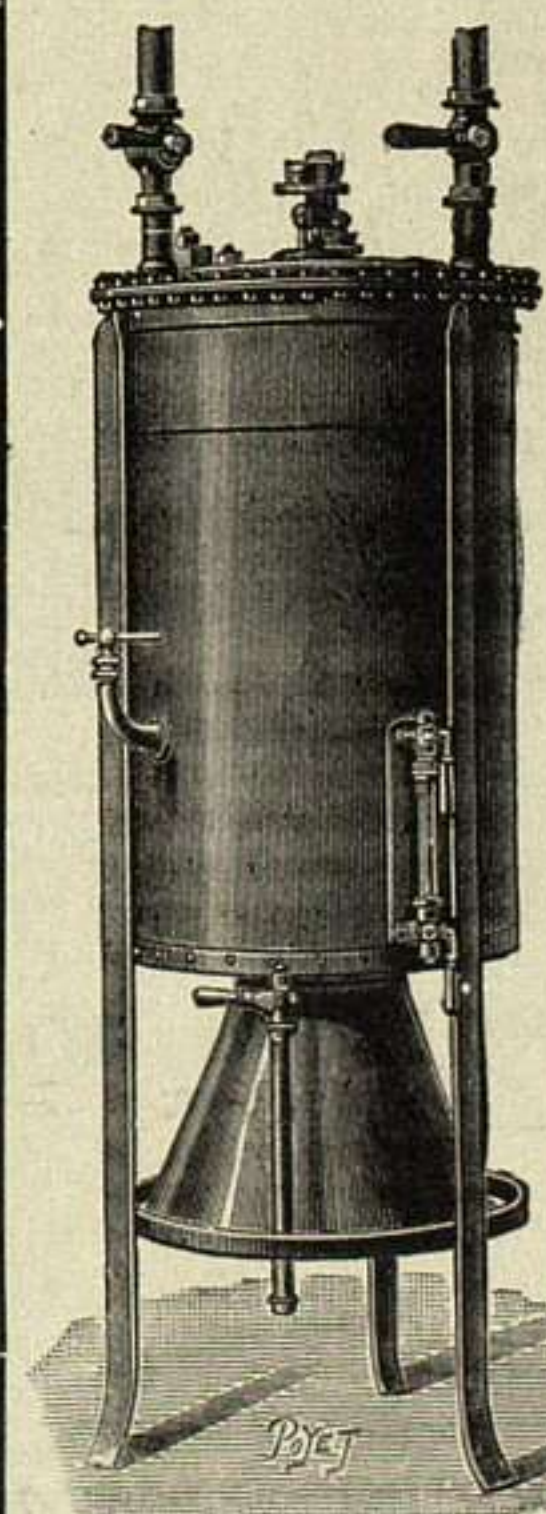
Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & á más el nombre A. DELOR y Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cia.
Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751

BUENOS AIRES

"AEREOLINA"



Nuevo Gas
económico

LUZ,
FUERZA
MOTRIZ
y CALOR

sin
gastos
ni
peligros

DIRIGIR LOS PEDIDOS A

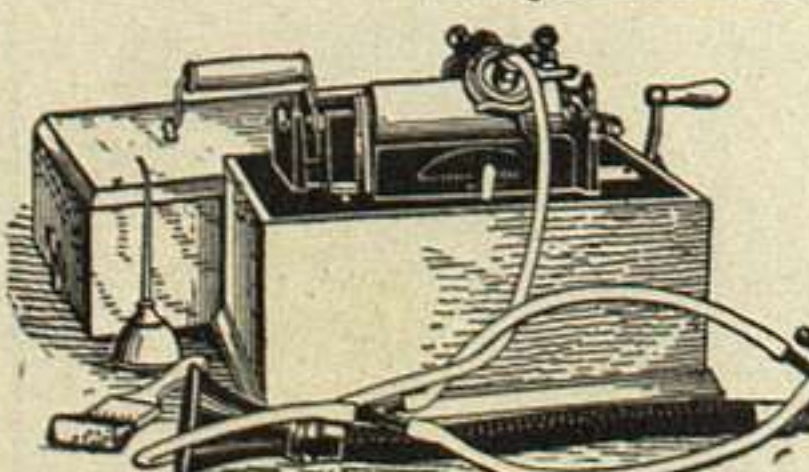
E. WEINBERG

536, CUYO — BUENOS AIRES

EDISON *** FONÓGRAFOS

PROJECTOSCOPIOS

MAQUINA DE FIGURAS ANIMADAS
Grabados, Membranas, etc.



Pídanse los catálogos de todos los aparatos manufacturados en el Laboratorio de Edison á

C. E. Stevens
Agente Vendedor

15 CEDAR ST.

P. C. Box 1338

New York, EE. UU.

Las Gotas concentradas de HIERRO BRAVAIS

Son el remedio más eficaz contra la
ANEMIA
CLOROSIS
Y COLORES PÁLIDOS.



El Hierro Bravais carece de olor y de sabor y está recomendado por todos los médicos del mundo entero.
No constriñe jamás.
Nunca ennegrece los dientes.
En muy poco tiempo procura SALUD-VIGOR FUERZA-BELLEZA.
Desconfíese de las imitaciones. No se vende jamás como vino ni como elixir.
En todas Farmas ó Droguerías.
Depósito: 130, Rue Lafayette, PARIS.



Aparatos

y Útiles Fotográficos
ARTÍCULOS PARA PINTURA

CATÁLOGO ILUSTRADO, GRATIS Y FRANCO

Emporio Fotográfico

CALLE CUYO 870

Unión Telef. 2134, Central

EUGENIO WIDMAYER

